

Limpiador a vapor
Steam cleaner
Nettoyeur à vapeur
Limpador a vapor
Dampfreiniger
Pulitore a vapore
Stoomreiniger
Ατμοκαθαριστής
Пароочиститель
منظف البخار
Gőzölős takarító gép
Buharlı temizleyici/süpürge
Парочистачка

Sky

COD. 30582 / 30582D

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

PALSON[®]

E	ESPAÑOL.....	8
GB	ENGLISH.....	12
F	FRANÇAIS.....	16
P	PORTUGUÊS.....	20
D	DEUTSCH.....	24
I	ITALIANO.....	28
NL	NEDERLANDS.....	32
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	36
RU	РУССКИЙ	40
AR	اللغة العربية.....	44
HU	MAGYAR.....	48
TR	TÜRKÇE.....	52
BG	БЪЛГАРСКИ.....	56

1. Function selector
2. Accessory for glass
3. Refill jug
4. Safety cap
5. High pressure hose
6. Detergent tank cap
7. Straight nozzle
8. Main body
9. Handle
10. Detergent tank
11. Cloth for fabric accessory
12. Round brush, nylon bristles
13. Scraper accessory
14. Round brush, metal bristles
15. Special radiator brush
16. Jet nozzle attachment

1. Selettore di funzione
2. Accessorio per vetri
3. Recipiente di riempimento
4. Tappo di sicurezza
5. Manichetta ad alta pressione
6. Tappo serbatoio del detergente
7. Bocchetta diritta
8. Corpo dell'apparecchio
9. Manico per il trasporto
10. Serbatoio del detergente
11. Panno per l'accessorio per tessuti
12. Spazzolino rotondo con setole in nylon
13. Raschietto
14. Spazzolino rotondo con setole in metallo
15. Spazzolino speciale per radiatori
16. Attacco per ugello di uscita del getto

1. مُخَدِّد المِهَامِ.
2. اكسسوار الكريستالات.
3. وعاء للملئ.
4. غطاء امان.
5. خرطوم ذات ضغط عالي.
6. غطاء احتياطي للمنظف.
7. فوهة مستقيمة.
8. جسم الجهاز.
9. مقبض للنقل.
10. احتياطي للمنظف.
11. قطعة قماشى لإكسسوارات الأنسجة.
12. فرشاة مستديرة ذات شعيرات من النايلون.
13. اكسسوار مكشط.
14. فرشاة مستديرة ذات شعيرات معدنية.
15. فرشاة خاصة للدفاتيات.
16. وصلة فوهة نفثة.

1. Sélecteur de fonction
2. Accessoires pour les vitres
3. Récipient de remplissage
4. Bouchon de sécurité
5. Tuyau de pression élevée
6. Bouchon réservoir du détergeant
7. Bec droit
8. Corps de l'appareil
9. Poignée de transport
10. Réservoir du détergeant
11. Chiffon pour l'accessoire des tissus
12. Brosse ronde en poils de nylon
13. Accessoire raclette
14. Brosse ronde métallique
15. Brosse spéciale radiateurs
16. Assemblage de l'embout du jet

1. Funcieschakelaar
2. Accessoire voor glas
3. Maatbeker
4. Veiligheidsdop
5. Hogedrukslang
6. Dop reservoir reinigingsmiddel
7. Puntsproeier
8. Behuizing van het apparaat
9. Handgreep voor transport
10. Reservoir reinigingsmiddel
11. Doek voor het accessoire voor stoffen
12. Ronde nylon borstel
13. Schrapper
14. Ronde metaalborstel
15. Speciale radiatorborstel
16. Verlengstuk puntstraalsproeier

1. Kiválasztó funkció
2. Kiegészítő üvegtisztításhoz
3. A tartály töltése
4. Biztonsági tető
5. Nagy nyomású cső
6. Tisztítószertartó teteje
7. Egyenes kifúvó
8. Géptest
9. Fogó a szállításhoz
10. Tisztítószertartó
11. Törőruha a textiltisztító kiegészítőhöz
12. Nyílonszálás, kerek kefe
13. Kaparó
14. Fémszálás kerek kefe
15. Különlleges kefe a radiátorokhoz
16. Csatlakozó a gőzkimenethez

1. Selector função
2. Acessório para vidros
3. Recipiente de enchimento
4. Tampa de segurança
5. Mangueira de alta pressão
6. Tampa depósito do detergente
7. Boquilha recta
8. Corpo do aparelho
9. Pega para transporte
10. Depósito do detergente
11. Pano para o acessório de tecidos
12. Escova redonda cerdas nylon
13. Acessório raspador
14. Escova redonda cerdas metálicas
15. Escova especial radiadores
16. Acoplamento bocal de jacto

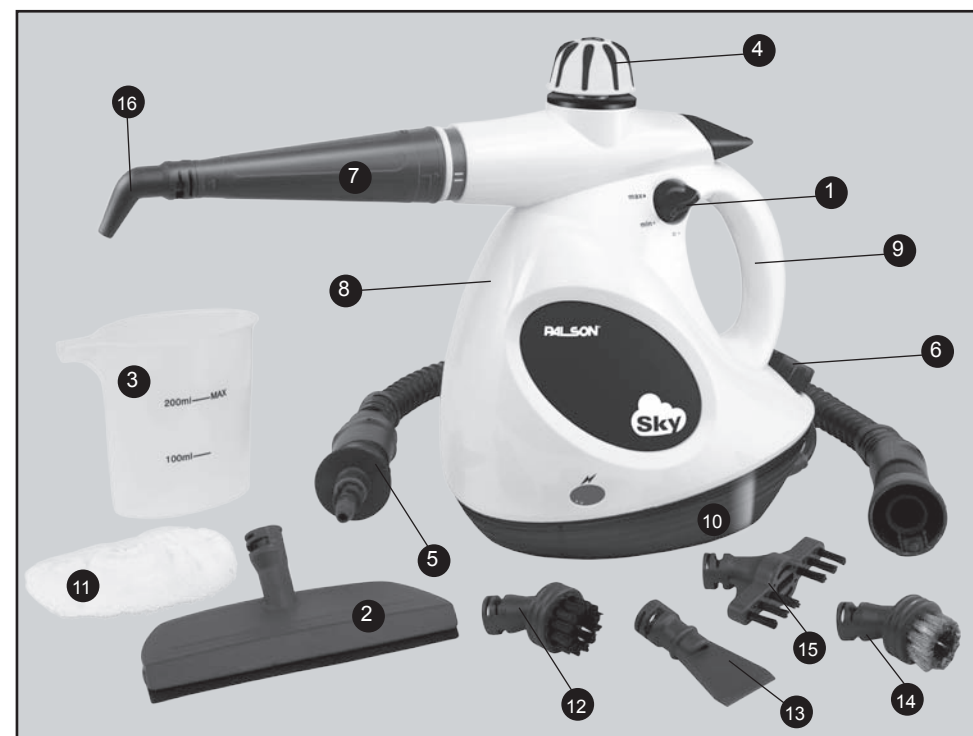
1. Κομπιτή επιλογής λειτουργίας
2. Εξάρτημα για κρύσταλλα
3. Δοχείο πλήρωσης
4. Τάπα ασφαλείας
5. Σωλήνας υψηλής πίεσης
6. Τάπα του δοχείου απορρυπαντικού
7. Ορθίο στόμιο
8. Σώμα της συσκευής
9. Χειρολαβή μεταφοράς
10. Δοχείο απορρυπαντικού
11. Πανόκι για το εξάρτημα των υφασμάτων
12. Στρογγυλή βούρτσα με κοντές τρίχες από νάυλον
13. Εξάρτημα για το καθάρισμα της σκουριάς
14. Στρογγυλή βούρτσα με κοντές μεταλλικές τρίχες
15. Ειδικής βούρτσα για τα καλοριφέρ
16. Συνδεση υδροεγχυτήρα

1. Funktionsregler
2. Glasreinigungsentensil
3. Messbehälter zum Füllen
4. Sicherheitsverschluss
5. Hochdruckschlauch
6. Deckel Reinigungsmittelbehälter
7. Gerade Düse
8. Gerätekörper
9. Transportgriff
10. Reinigungsmittelbehälter
11. Tuch für das Stoffreinigungsentensil
12. Rundbürste mit Nylonborsten
13. Schaberentensil
14. Rundbürste mit Metallborsten
15. Radiator-Spezialbürste
16. Anschlussteil Strahldüse

1. Переключатель функций
2. Приспособление для стекол
3. Заполняемая емкость
4. Предохранительная крышка
5. Шланг высокого давления
6. Заглушка емкости с моющим средством
7. Прямая насадка
8. Корпус аппарата
9. Ручка для переноса
10. Емкость с моющим средством
11. Ткань для тканеочистителя
12. Круглая щетка с нейлоновыми щетинками
13. Приспособление-скребок
14. Круглая щетка с металлическими щетинками
15. Специальная щетка для радиаторов
16. Насадка пароструйного сопла

1. Бутон за избор на функция
2. Накрайник за почистване на стъкла
3. Съд за пълнене с вода
4. Осигурителна капачка
5. Маркуч за високо налягане
6. Капачка на резервоара за почистващ препарат
7. Права дюза
8. Корпус на уреда
9. Дръжка за носене
10. Резервоар за почистващия препарат
11. Кърпа за накрайника за почистване на тъкани
12. Кръгла найлонова четка
13. Плосък накрайник шпакла
14. Кръгла метална четка
15. Специална четка за почистване на радиатори
16. Накрайник за струйника

1. Бутон за избор на функция
2. Накрайник за почистване на стъкла
3. Съд за пълнене с вода
4. Осигурителна капачка
5. Маркуч за високо налягане
6. Капачка на резервоара за почистващ препарат
7. Права дюза
8. Корпус на уреда
9. Дръжка за носене
10. Резервоар за почистващия препарат
11. Кърпа за накрайника за почистване на тъкани
12. Кръгла найлонова четка
13. Плосък накрайник шпакла
14. Кръгла метална четка
15. Специална четка за почистване на радиатори
16. Накрайник за струйника



1. Selector función
2. Accesorio para cristales
3. Recipiente llenado
4. Tapón seguridad
5. Manguera de alta presión
6. Tapón depósito del detergente
7. Boquilla recta
8. Cuerpo del aparato
9. Asa para transporte
10. Depósito del detergente
11. Paño para el accesorio de tejidos
12. Cepillo redondo cerdas nylon
13. Accesorio rasqueta
14. Cepillo redondo cerdas metálicas
15. Cepillo especial radiadores
16. Acoplamiento tobera de chorro

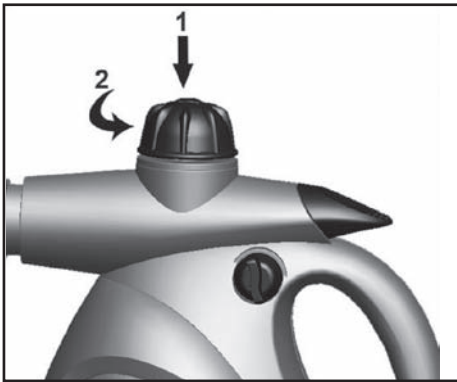


Fig. 1

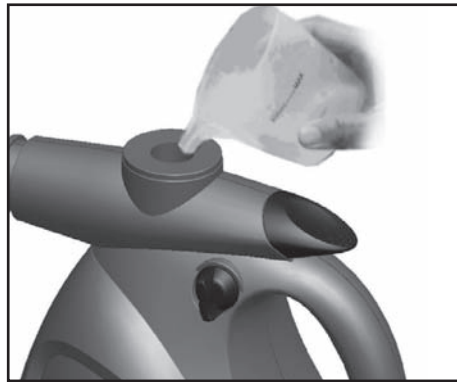


Fig. 2

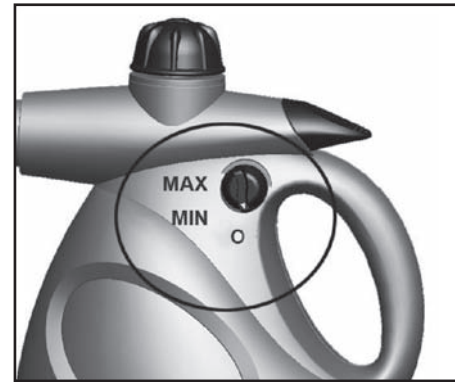


Fig. 7

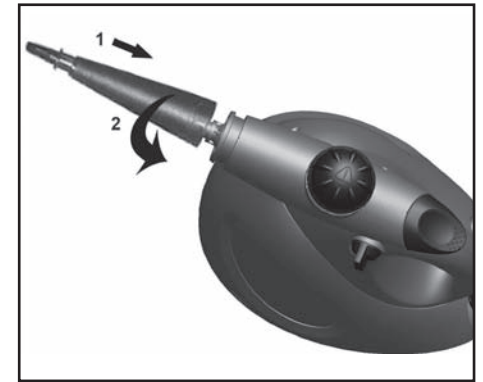


Fig. 8

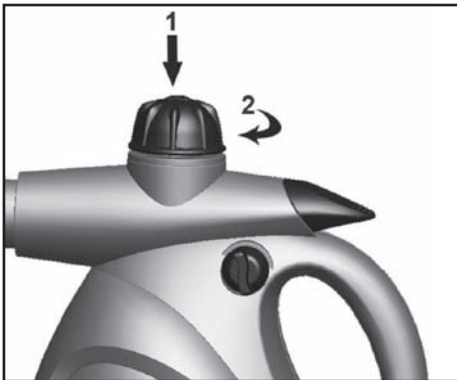


Fig. 3



Fig. 4

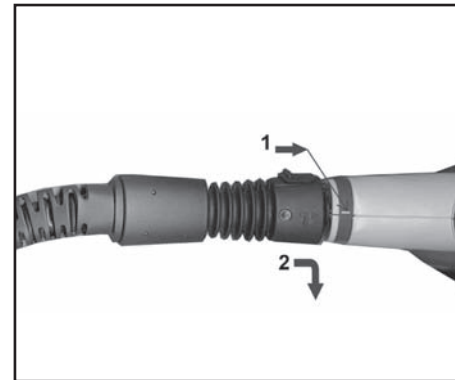


Fig. 9

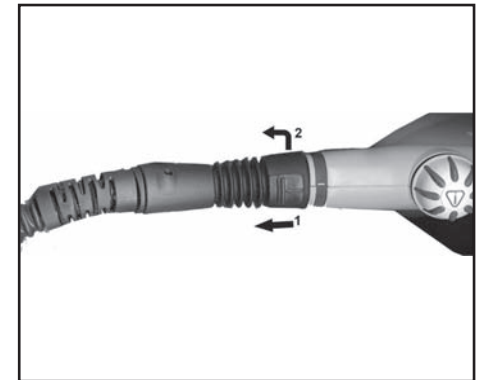


Fig. 10

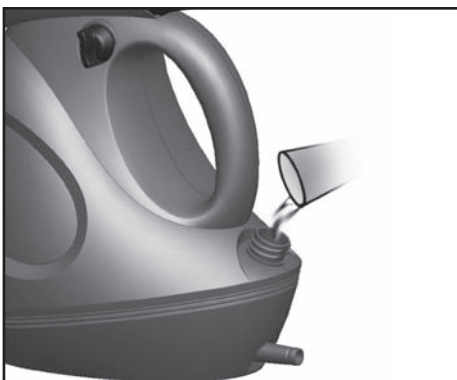


Fig. 5



Fig. 6

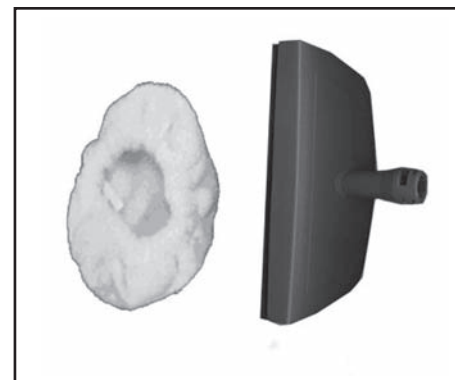


Fig. 11

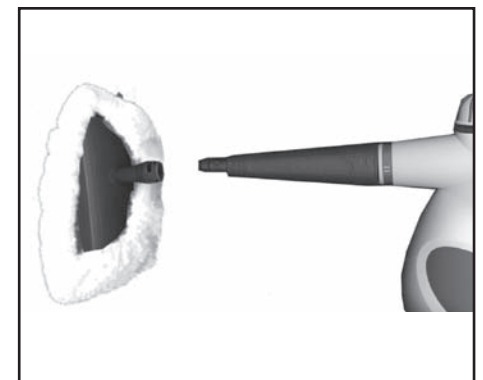


Fig. 12

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo limpiador a vapor SKY de PALSON.

NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Fuente de alimentación

- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la de su toma eléctrica antes de enchufar el limpiador a vapor a la red.
- Conecte el aparato sólo a una toma eléctrica adecuada con toma de tierra.
- El enchufe del aparato debe encajar en la toma eléctrica. No modifique el enchufe en modo alguno. No utilice adaptadores con aquellos electrodomésticos protegidos con toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica. Se recomienda utilizar el aparato únicamente con un enchufe protegido con un disyuntor de corriente residual. Consulte a un electricista si es necesario. Nunca toque el enchufe con las manos húmedas.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica extrayendo el enchufe de la toma eléctrica. ¡No tire nunca del cable!
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- En caso de utilizar un cable alargador, asegúrese de que los valores de conexión coinciden con los del limpiador a vapor. Consulte a un distribuidor especializado si es necesario.
- Asegúrese de que no exista riesgo de tropezar con el cable. No debe enredarlo, pincharlo ni pisarlo.

Grupos especiales de personas

- Extreme las precauciones al utilizar el aparato en presencia de niños o personas discapacitadas.
- Nunca deje el limpiador a vapor sin vigilancia, sobre todo si hay niños o personas con discapacidad en la misma habitación.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- No permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje.

FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

- Revise periódicamente el aparato, el cable y los accesorios para detectar cualquier daño. No utilice un aparato dañado o accesorios dañados.
- Nunca dirija el limpiador a vapor hacia personas, animales o plantas (riesgo de quemaduras). No dirija el limpiador a vapor hacia cables o sistemas eléctricos.
- No deje el aparato encendido sin vigilancia. Apague y desenchufe siempre el aparato si abandona el área de trabajo.
- El aparato está equipado con un termostato y un interruptor térmico como protección contra el sobrecalentamiento.
- Los accesorios se calientan durante el uso: déjelos enfriar antes de cambiarlos.
- Nunca abra la tapa del depósito durante el uso. El depósito está sometido a presión.
- El aparato no se puede inclinar más de 45° durante su uso.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia y la humedad. El aparato no es adecuado para su uso en exteriores.
- No utilice el aparato sin agua en el depósito. Llénelo siempre de agua destilada con antelación.
- Vacíe el depósito del agua cuando el aparato no esté en uso.

- Nunca rellene el depósito del aparato con algo que no sea agua destilada. Nunca añada aditivos (tales como perfumes, quitamanchas o productos que contengan alcohol) al depósito del agua, ya que pueden dañar el aparato o hacer que su uso sea peligroso. Sin embargo, puede añadir detergente en el depósito del detergente (10) de que dispone este aparato.
- Desenchufe siempre el aparato y deje que se enfríe por completo antes de rellenarlo con agua destilada.
- No llene demasiado el depósito. No exceda el nivel máximo de llenado prescrito. Por favor, utilice el recipiente graduado y el embudo incluidos en la caja del aparato.
- Asegúrese de enroscar bien el tapón del depósito de agua antes de usar el aparato.
- Coja el aparato sólo por el asa.
- No toque las zonas calientes del aparato. Es normal que el limpiador a vapor se caliente mientras está en funcionamiento.
- No utilice el aparato para el tratamiento de ninguna prenda de ropa que usted u otra persona lleve puesta.
- De vez en cuando, puede gotear un poco de agua por la boquilla. Se trata de un poco de condensación, lo cual es totalmente normal.
- La fuerza y el calor del vapor pueden tener un efecto adverso para algunos materiales. Asegúrese siempre de que una superficie es adecuada para su tratamiento con este aparato realizando una prueba en una zona no visible de la misma.
- Incluya siempre las instrucciones de uso al ceder el limpiador a vapor a otra persona.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Utilice sólo los accesorios originales suministrados con el aparato.
- Para evitar riesgos, no realice reparaciones por su cuenta. Para cualquier reparación, consulte a su servicio técnico autorizado y haga que éste sea reparado por personal especializado cualificado que utilice repuestos originales.
- Apague siempre el limpiador a vapor, retire el enchufe de la red eléctrica y deje enfriar el aparato antes de proceder a su limpieza o mantenimiento.

DESEMBALAJE DEL APARATO

Desembale el limpiador a vapor y todos los accesorios. Asegúrese de que el contenido de la caja está completo. Si es posible, conserve la caja y el embalaje interno a fin de proteger el aparato en caso de transporte o para su devolución en caso de reclamación de garantía. Deseche adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Contacte inmediatamente con su distribuidor si nota cualquier daño de transporte durante el desembalaje. No utilice el aparato bajo ninguna circunstancia si éste ha sufrido algún tipo de daño.

¡Advertencia! Asegúrese de que el material de embalaje no llegue a manos de los niños.

INSTRUCCIONES DE USO

Montaje de los accesorios.

Antes de comenzar a utilizar el limpiador a vapor se le conectará la manguera de vapor, ajustándole además el accesorio deseado.

- Coloque el limpiador a vapor sobre una mesa. Desenrosque el tapón del depósito (Fig. 1): Para ello, presione en primer lugar el tapón hacia abajo y, al mismo tiempo, gírelo a la izquierda. Utilice el recipiente graduado suministrado para rellenar de agua el depósito.
- Utilice el recipiente graduado al llenar de agua el depósito (320ml máximo), presione el tapón hacia abajo y luego enrósquelo hacia la derecha (Fig. 2 y 3)
- La cantidad de agua no debe superar los 320ml, ya que de lo contrario el vapor será escaso.
- Es necesario enroscar bien el tapón para que el vapor no sobresalga por su parte inferior.

USO DE LA FUNCIÓN DETERGENTE

- Abra el tapón del depósito para detergente girándolo hacia la izquierda. Rellénelo con 250ml de detergente líquido como máximo y vuelva a taponarlo (Figs. 4 y 5).
- Ponga el selector en posición Min (mínimo detergente) o posición Max (máximo detergente)

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Enchufe el limpiador a vapor a una toma eléctrica correctamente instalada. Aproximadamente 8 minutos después, el vapor estará listo. Puede presionar ligeramente el interruptor para comprobar si ya sale vapor (Fig. 6).

- Al enchufar el aparato se ilumina el indicador luminoso.
- Montaje de los accesorios. Deben estar conectados al aparato para utilizarlos cuando salga el vapor.
- Si necesita utilizar la función detergente, ajuste el regulador de vapor en posición MIN o MAX. El detergente saldrá automáticamente con el vapor. En posición MAX sale más cantidad de detergente (Fig. 7).

Advertencia: coloque el regulador de vapor en posición "O" cuando no necesite utilizar la función detergente. De lo contrario, el detergente se consumirá en poco tiempo y el depósito del detergente se calentará demasiado.

ALMACENAMIENTO

- Desenchufe el aparato y déjelo enfriar. Gire un poco el tapón para liberar la presión restante.
- Tenga cuidado. La superficie del tapón estará caliente: no la toque hasta que enfríe.
- No abra el tapón hasta que el vapor restante haya salido por completo.
- Vacíe el depósito de agua para que no se asienten sedimentos, seque el aparato por fuera y vuelva a colocar el tapón.

Advertencia:

¡No fuerce la apertura del tapón si todavía queda vapor a presión en el calderín!

MONTAJE Y USO DE LOS ACCESORIOS

- Conexión de la boquilla recta (7) y la manguera (5): conecte la boquilla recta a la salida de vapor de la parte delantera del aparato, haciendo coincidir la flecha de la boquilla con la línea de la salida de vapor. Para ello, gire la boquilla 90° hacia la derecha y fíjela al aparato. Gire la boquilla 90° hacia la izquierda cuando desee desconectarla del aparato. La manguera se desconecta del mismo modo que la boquilla: pulse el botón de desbloqueo, gírela 90° a la izquierda y tire de ella (Figs. 8, 9 y 10).
- Uso del accesorio para cristales: conecte la boquilla y cúbrala con el paño para el accesorio de tejidos (11). Úsela sobre tela, cortinas, sofás de tela, para planchar y para arrugas finas (Figs. 11 y 12).
- Use la boquilla recta (7) para: limpiar soportes, bañeras, cocinas, etc. Elimine la suciedad con un paño o con agua limpia.
- Use la manguera (5) para: zonas estrechas o incómodas. Combínela con los demás accesorios. Durante los primeros momentos, puede salir un poco de agua ya que el tubo es largo; se trata de un fenómeno normal.
Aviso: la manguera alcanza una alta temperatura durante su uso; por favor, sujétela por el extremo.
- La boquilla de detalle puede utilizarse por sí sola para limpiar o también puede ajustarse a las demás boquillas: colóquela en la salida de las demás boquillas girándola 90° hacia la derecha y fijándola.
- Use el cepillo redondo cerdas metálicas (14) y el cepillo redondo cerdas nylon (12) para: cocina de gas, accesorios de baño, zonas muy sucias del pavimento, superficies de trabajo, utensilios de cocina, ventanas y espejos.

- Utilice el acoplamiento tobera de chorro (16) para: zonas de difícil acceso, baños, alféizares.
- Utilice el accesorio para cristales (2) para: superficies de vidrio, puertas de cristal, espejos, baldosas, azulejos y objetos de acero inoxidable.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Asegúrese siempre de apagar y desenchufar el aparato antes de proceder a su limpieza y mantenimiento.
- Para la limpieza del aparato, límitese a pasar un paño ligeramente humedecido sobre la superficie de la carcasa.
- No utilice productos de limpieza abrasivos ni alcohol, ya que podrían dañar la carcasa.
- Se recomienda enjuagar el depósito cada 5 operaciones de llenado como máximo si la dureza del agua supera 1,8 mmol / l (10°dH). Puede obtener información sobre la dureza del agua local en la empresa de abastecimiento de aguas.
- Para limpiarlo, se recomienda llenar el depósito de agua y sacudirlo con fuerza. De este modo se desprenderá cualquier resto de sedimento fijado en el fondo de la limpiadora de vapor. A continuación, vacíe el agua y deje que el depósito se seque por completo antes de cerrarlo.
- Para prolongar la vida del limpiador a vapor, utilice aproximadamente cada 6 meses un eliminador de cal para la limpieza del depósito de agua. Introduzca una o, como máximo, dos pastillas anti-cal en 1 litro de agua tibia (50 °C) y llene el depósito de agua con él. Deje actuar la solución durante aproximadamente 30 minutos y luego vacíe el agua con los sólidos disueltos. Repita este proceso si es necesario y luego enjuague el depósito con agua limpia.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica. Este aparato debe llevarse a su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products have been developed to achieve the highest standards in quality, functionality and design. We hope you enjoy your new SKY steam cleaner by PALSON.

IMPORTANT SAFETY GUIDELINES

Power supply

- Make sure the voltage indicated on the characteristics label coincides with the mains power supply before plugging your steam cleaner into a mains socket.
- Only plug the appliance into a suitable socket that is earthed.
- The plug on the appliance must fit properly into the mains socket. Do not modify the plug in any way. Do not use adapters with earthed domestic appliances. Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shock. The appliance should only be used with a plug that is protected by a circuit breaker. Check with an electrician if necessary. Never touch the plug with wet hands.
- When unplugging the appliance, always pull the plug out of the socket. Never pull on the cable!
- If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service, or a qualified technician to avoid danger.
- If using an extension lead, make sure the voltage coincides with that of the steam cleaner. Consult a specialist distributor if necessary.
- Make sure there is no risk of tripping over the cable. It should not be tangled, pierced or trapped.

special groups of people

- Be very careful when using the appliance in the presence of children or disabled people.
- Never leave the appliance unsupervised, especially if there are children or people with disabilities in the same room.
- This product should not be used by children or other people without supervision if their physical, sensory or mental state prevents them from using it safely. Children must be supervised to make sure they do not play with this product.
- Do not allow children to play with the packaging materials.

OPERATING THE STEAM CLEANER

- Check the appliance, cable and accessories periodically to spot any damage. Never use a damaged appliance or accessories.
- Never point the steam cleaner at people, animals or plants (risk of burns). Never point the steam cleaner at cables or electrical systems.
- Never leave the appliance switched on and unsupervised. Always turn it off and unplug it if you're going to leave the work area.
- The appliance comes with a thermostat and a thermal switch to prevent overheating.
- The accessories heat up during use: let them cool down before changing them.
- Never open the tank during use. The tank is pressurised.
- The appliance should not be held at an angle of over 45° when in use.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid.
- Keep the cleaner out of the rain and damp. It is not suitable for outdoor use.
- Do not use the cleaner if there is no water in the tank. Always fill it up beforehand with distilled water.
- Empty the water tank when the appliance is not in use.
- Never fill the appliance tank with anything other than distilled water. Never add other products (such as perfumes, stain removers or products containing alcohol) to the water tank, since they might damage the appliance or make it dangerous to use. However, detergent can be added to the steam cleaner's detergent tank (10).
- Always unplug the cleaner and leave it to cool down completely before filling the tank with distilled water.

- Do not overfill the tank. Never exceed the maximum level indicated. Please use the graduated beaker and funnel provided with the cleaner.
- Make sure the water tank cap is screwed on tightly before using the cleaner.
- Pick up the appliance by the handle only.
- Do not touch the hot areas of the appliance. It is normal for the steam cleaner to heat up when in use.
- Do not use the cleaner to treat any item of clothing if being worn at the time by you or someone else.
- Occasionally, a little water might drip from the nozzle. It is condensation and is totally normal.
- The force and heat of the steam may have an adverse effect on some materials. Always make sure the surface is suitable for treatment using this appliance by testing it out on a small patch that is not visible.
- Always include the user instructions when lending the steam cleaner to someone else.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Only use the original accessories supplied with the appliance.
- To avoid risks, do not carry out any repairs yourself. For any repairs required, contact the authorised technical services and make sure your appliance is repaired by specialist qualified technicians using original parts.
- Always switch the steam cleaner off, unplug it from the mains and allow it to cool down before cleaning it or carrying out any maintenance.

UNPACKING THE STEAM CLEANER

Remove the steam cleaner and all the accessories from the packaging. Make sure the box contents are complete. If possible, keep the box and internal packaging in order to protect the appliance during transportation or when returned if claiming under the guarantee. Dispose appropriately of any packaging material you no longer need. Contact your distributor immediately if you notice any transportation damage when unpacking. Do not use the steam cleaner under any circumstances if it has been damaged in any way. Warning! Make sure packaging is kept well away from children.

USER INSTRUCTIONS

Attaching accessories.

Before using the steam cleaner, attach the steam hose and the required accessory.

- Place the steam cleaner on a table. Unscrew the water tank cap (Fig. 1): To do that, press the cap down and at the same time turn to the left. Use the refill jug provided to fill the tank with water.
- Use the refill jug to fill the tank with water (320 ml max), press the cap down and then turn to the right (Fig. 2 and 3)
- The amount of water used should never be more than 320 ml; otherwise little steam will be produced.
- The cap must be screwed on tightly so the steam does not escape from underneath.

USE OF THE DETERGENT FUNCTION

- Turn the detergent tank cap to the left to open it. Fill with 250 ml of liquid detergent (max) and replace the cap (Figs. 4 and 5).
- Adjust the selector to the Min (minimum detergent) or Max (maximum detergent) position

CONNECTION TO THE MAINS POWER SUPPLY

Plug the steam cleaner into a power socket that has been correctly installed. Around 8 minutes later, the steam cleaner will be ready. You can press the button lightly to check whether steam is produced (Fig. 6).

- When the steam cleaner is plugged in the pilot light will come on.
- Attaching the accessories. They must be attached to the cleaner for use when steam is produced.
- If you need to use the detergent function, set the steam regulator to the MIN or MAX position. Detergent will automatically be released with the steam. In the MAX position, more detergent will be released (Fig. 7).

Warning: Set the steam regulator to "O" when the detergent function is not required. Otherwise, the detergent will be quickly consumed and the detergent tank will overheat.

Storage

- Unplug the cleaner and let it cool down. Turn the cap a little way to release the remaining pressure.
- Be careful. The cap will be hot. Do not touch it until it has cooled down.
- Do not open the cap until the remaining steam has been completely released.
- Empty the water tank to prevent sediment from settling. Dry the outside of the steam cleaner and replace the cap.

Warning:

Do not force the cap open if there is still steam under pressure in the boiler!

ATTACHING AND USING THE ACCESSORIES

- Attaching the straight nozzle (7) and the hose (5): attach the straight nozzle to the steam outlet at the front of the appliance, lining up the arrow on the nozzle with the line on the steam outlet. To do that, turn the nozzle 90° to the right and attach to the cleaner. Turn the nozzle 90° to the left when you wish to remove it. The hose is detached in the same way as the nozzle: press the unlock button, turn 90° to the left and pull (Figs. 8, 9 and 10).
- Using the accessory for glass: attach the nozzle and cover it with the cloth for the fabric accessory (11). Use it on material, curtains, fabric sofas, to iron and to remove fine wrinkles (Figs. 11 and 12).
- Use the straight nozzle (7) to clean pedestals, baths, kitchens, etc. Remove the dirt with a cloth or with clean water.
- Use the hose (5) to clean narrow or awkward areas. Combine it with the other accessories. Initially a little water might come out as the hose is long; this is normal.
Warning: the hose reaches a high temperature during use; please hold by the end.
- The fine nozzle can be used on its own or can also be fitted to the other nozzles: attach it to the end of the other nozzles by turning it 90° to the right and fixing it in place.
- Use the round brush with metal bristles (14) and the round brush with nylon bristles (12) for: gas hobs, bathroom accessories, very dirty floors, work surfaces, kitchen utensils, windows and mirrors.
- Use the jet nozzle attachment (16) for: hard to reach areas, bathrooms, window sills.
- Use the accessory for glass (2) to clean: glass surfaces, glass doors, mirrors, tiles, and stainless steel objects.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Make sure the appliance is always switched off and unplugged before cleaning and carrying out maintenance tasks.
- To clean the appliance, wipe the body with a slightly damp cloth.
- Do not use abrasive products or alcohol, which could damage the body.
- The water tank should be rinsed out once for every five times it is filled (maximum) if the water hardness exceeds 1.8 mmol / l (10°dH). You can find out about the hardness of your water supply from the local water board.

- To clean the water tank, fill it with water and shake it vigorously, so that any sediment stuck to the bottom of the steam cleaner will come loose. Then empty the water and leave the tank to dry completely before closing it.
- To extend the life of the steam cleaner, use a lime scale remover to clean the water tank approximately once every 6 months. Place one or a maximum of two anti-lime scale tablets in 1 litre of tepid water (50 °C) and pour into the water tank. Leave the solution to take effect for approximately 30 minutes and then empty the water with the dissolved solids. Repeat this process if necessary and then rinse the tank out with clean water.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrical products must not be thrown away with domestic waste. This device must be taken to your local recycling centre to be disposed of safely.

Thank you for placing your trust in one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouveau nettoyeur vapeur SKY de PALSON.

NORMES IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Source d'alimentation

- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque des caractéristiques coïncide avec la prise électrique avant de brancher le nettoyeur vapeur sur secteur.
- Branchez l'appareil à une prise électrique appropriée comme prise à la terre.
- La prise de l'appareil doit rentrer parfaitement dans la prise électrique. Ne modifiez pas la prise. N'utilisez pas d'adaptateurs avec les électroménagers protégés avec une prise à la terre. Les prises non modifiées et les prises appropriées réduisent le risque d'électrocution. Il est recommandé d'utiliser l'appareil uniquement avec une prise protégée par un disjoncteur de courant résiduel. Consultez un électricien si nécessaire. Ne touchez jamais la prise avec les mains mouillées.
- Débranchez toujours l'appareil du réseau électrique par la prise. Ne tirez pas sur le cordon !
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écartier tout danger.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que les valeurs de connexion coïncident avec celles du nettoyeur vapeur. Consultez un électricien si nécessaire.
- Assurez-vous qu'il n'y ait aucun risque de trébucher sur le cordon. Celui-ci ne doit pas être enroulé, plié ni piétiné.

Collectifs spéciaux de personnes

- Redoublez de prudence lorsque vous utilisez cet appareil en présence d'enfants ou de personnes handicapées.
- Ne laissez jamais le nettoyeur vapeur sans surveillance, notamment en présence d'enfants ou de personnes handicapées.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental met en doute la sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec les matériaux d'emballage.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

- Vérifiez régulièrement l'appareil, le cordon et les accessoires pour détecter une quelconque anomalie. N'utilisez jamais un appareil abîmé ou dont les accessoires sont endommagés.
- N'orientez jamais le nettoyeur vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes (risque de blessures). N'orientez jamais le nettoyeur vapeur vers des câbles ou des systèmes électriques.
- Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Éteignez et branchez toujours l'appareil si vous quittez la pièce.
- L'appareil est doté d'un thermostat et d'un bouton thermique pour le protéger contre la surchauffe.
- Les accessoires chauffent pendant l'utilisation : attendez qu'ils refroidissent avant de les changer.
- N'ouvrez jamais le couvercle du réservoir pendant son utilisation. Le réservoir est sous pression.
- N'inclinez jamais l'appareil à plus de 45° pendant l'utilisation.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité. L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé à l'extérieur.

- N'utilisez pas l'appareil si le réservoir d'eau est vide. Remplissez-le toujours d'eau distillée au préalable.
- Videz le réservoir de l'eau lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Ne remplissez jamais le réservoir de l'appareil avec un liquide autre que de l'eau distillée. N'ajoutez jamais d'aditifs (comme parfums, produits anti-taches ou produits qui contiennent de l'alcool) dans le réservoir de l'eau, car vous risquez d'endommager l'appareil ou le rendre dangereux. Néanmoins, vous pouvez ajouter du détergeant dans le réservoir prévu à cet effet (10).
- Débranchez toujours l'appareil et attendez qu'il refroidisse complètement avant de le remplir à nouveau d'eau distillée.
- Ne remplissez pas trop le réservoir. Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximum recommandé. Veuillez utiliser le récipient gradué et l'entonnoir fournis dans la boîte de l'appareil.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'eau soit bien vissé avant d'utiliser l'appareil.
- Tenez l'appareil par la poignée uniquement.
- Ne touchez aucune zone chaude de l'appareil. Il est normal que le nettoyeur vapeur chauffe lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter les vêtements que vous ou d'autres personnes portez sur vous.
- Il est possible qu'un peu d'eau goutte à travers le bec. Il s'agit simplement d'un peu de condensation, ceci est normal.
- La force et la chaleur de la vapeur peuvent avoir un effet contraire sur certains matériaux. Assurez-vous que la surface traitée est adaptée pour cet appareil en réalisant un essai sur une zone cachée.
- Si vous donnez ou prêtez cet appareil à une autre personne, fournissez-lui aussi ces instructions.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Utilisez uniquement les accessoires d'origine fournis avec l'appareil.
- Pour écartier tout risque, ne réparez jamais l'appareil vous-même. Si une réparation s'avère nécessaire, consultez le SAV et assurez-vous que l'appareil est confié à des professionnels qui utilisent des pièces de rechange originales.
- Éteignez toujours le nettoyeur vapeur, débranchez la fiche de la prise et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

Déballer le nettoyeur vapeur et tous ses accessoires. Assurez-vous que le carton est complet. Conservez, si possible, le carton et l'emballage interne afin de protéger l'appareil en cas de transport ou pour le retourner en cas de réclamation de la garantie. Jetez les emballages dont vous n'avez pas besoin dans les containers prévus à cet effet. Contactez immédiatement votre distributeur si vous détectez une anomalie due au transport. N'utilisez pas l'appareil si celui-ci présente une quelconque anomalie. Mise en garde ! Le matériel d'emballage doit rester hors de portée des enfants.

MODE D'EMPLOI

Montage des accessoires.

Avant la première utilisation, connectez le tuyau de vapeur et introduisez l'accessoire désiré.

- Mettez le nettoyeur vapeur sur une table. Dévissez le bouchon du réservoir (Fig. 1) : Pour ce faire, appuyez d'abord sur le bouchon vers le bas et tournez-le en même temps vers la gauche. Utilisez le récipient gradué fourni avec l'appareil pour remplir le réservoir d'eau.

- Utilisez le récipient gradué pour remplir le réservoir d'eau (320 ml maximum), appuyez sur le bouchon vers le bas puis vissez-le dans le sens de la flèche (Fig. 2 et 3).
- La quantité d'eau ne doit pas dépasser les 320 ml, le cas échéant il n'y aura pas assez de vapeur.
- Il est important de bien visser le bouchon pour que la vapeur ne s'échappe pas par le haut.

UTILISATION DE LA FONCTION DÉTERGENT

- Ouvrez le bouchon du réservoir pour le détergeant en le faisant tourner vers la gauche. Remplissez-le avec 250 ml de détergeant liquide maxi et refermez le bouchon (Fig. 4 et 5).
- Mettez le sélecteur sur la position Min. (minimum détergeant) ou sur la position Maxi. (maximum détergeant).

CONNEXION AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Branchez le nettoyeur vapeur sur secteur. La vapeur sera prête environ 8 minutes plus tard. Vous pouvez appuyez légèrement sur l'interrupteur pour voir si la vapeur sort (Fig. 6).

- Lorsque vous branchez l'appareil, le voyant lumineux s'allume.
- Montage des accessoires. Ils doivent être connectés à l'appareil pour les utiliser lorsque la vapeur sort.
- Si vous avez besoin d'utiliser la fonction détergeant, réglez le régulateur de vapeur sur la position MIN ou MAX. Le détergeant sortira automatiquement avec la vapeur. Sur la position MAX, la quantité de détergeant diffusée est plus importante (Fig. 7).
Avertissement : positionnez le régulateur de vapeur sur la position « 0 » lorsque vous n'avez pas besoin de la fonction détergeant. Le cas échéant, le détergeant se consommera rapidement et le réservoir du détergeant chauffera en excès.

RANGEMENT

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. Tournez un peu le bouchon pour libérer la pression restante.
- Soyez très prudent ! La surface du bouchon sera chaude : Ne la touchez pas jusqu'à ce qu'elle soit froide.
- N'ouvrez pas le bouchon jusqu'à ce que la vapeur soit complètement sortie.
- Videz le réservoir d'eau pour éviter les dépôts, séchez la partie externe de l'appareil et remettez le bouchon.
Mise en garde :
Ne forcez pas l'ouverture du bouchon s'il reste encore de la pression dans le ballon !

MONTAGE ET UTILISATION DES ACCESSOIRES

- Connexion du bec droit (7) et du tuyau (5) : branchez le bec droit à la sortie de vapeur situé à l'avant de l'appareil, en faisant coïncider la flèche du bec avec la ligne de sortie de la vapeur. Pour ce faire, tournez le bec de 90° vers la droite et fixez-le à l'appareil. Tournez le bec de 90° vers la gauche lorsque vous souhaitez déconnecter l'appareil. Le tuyau se déconnecte de la même façon que le bec : appuyez sur le bouton de déblocage, tournez-le de 90° vers la gauche et tirez dessus (Fig. 8, 9 et 10).
- Utilisation de l'accessoire pour les vitres : Connectez le bec et couvrez-le avec le chiffon pour l'accessoire des tissus (11). Utilisez-le sur les tissus, rideaux, canapés en tissu, pour repasser et pour les plis très fins (Fig. 11 et 12).
- Utilisez le bec droit (7) pour : nettoyer les supports, les baignoires, les cuisines, etc. Éliminez la saleté avec un chiffon ou avec de l'eau propre.
- Utilisez le tuyau (5) pour : les zones étroites ou difficiles d'accès. Associez-le à d'autres accessoires. Pendant les premiers moments, un peu d'eau peut jaillir car le tube est long ; ce phénomène est tout à fait normal.

Attention : le tuyau atteint une température élevée pendant l'utilisation ; veuillez le tenir par l'extrémité.

- Le bec de détail peut s'utiliser seul, pour nettoyer ou pour ajuster les autres becs : mettez-le à la sortie des autres becs, en le faisant tourner à 90° vers la droite et en le fixant.
- Utilisez la brosse ronde en métal (14) et la brosse ronde aux poils en nylon (12) pour : les brûleurs de gaz, les accessoires de la salle de bain, les zones très sales du sol carrelé, les plans de travail, les ustensiles de cuisine, fenêtres et miroirs.
- Utilisez l'embout du jet (16) pour : les zones difficiles d'accès, les salles de bains, les rebords des fenêtres.
- Utilisez l'accessoire pour els vitres (2) pour : les surfaces en verre, les portes vitrées, les miroirs, le carrelage, la faïence et les objets en acier oxydable.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et débranché avant de le nettoyer.
- Pour nettoyer l'appareil, il suffit de passer un chiffon légèrement humide sur la carcasse.
- N'utilisez pas de détergents, ni d'agents abrasifs, ni d'alcool, car vous risquez d'abîmer la carcasse.
- Nous vous recommandons de rincer le réservoir au maximum toutes les 5 opérations de remplissage, si la dureté de l'eau dépasse les 1,8 mmol/l (10°dH). Pour toute information complémentaire concernant la dureté de l'eau, adressez-vous à la compagnie de l'eau.
- Pour le nettoyer, il est recommandé de remplir le réservoir de l'eau et de l'agiter avec force. De cette façon les restes de sédiments collés au fond du nettoyeur vapeur se détacheront. Videz ensuite l'eau et laissez sécher complètement le réservoir avant de le fermer.
- Pour prolonger la durée de vie du nettoyeur vapeur, utilisez un produit anti-calcaire tous les 6 mois pour nettoyer le réservoir de l'eau. Introduisez une ou deux tablettes maximum d'anti-calcaire dans 1 litre d'eau tiède (50° C) et versez le tout dans le réservoir d'eau. Laissez agir pendant environ 30 minutes puis videz l'eau avec les solides qui s'y sont dissout. Répétez cette opération si nécessaire puis rincez le réservoir à l'eau claire.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet appareil doit être porté au centre de recyclage le plus proche de votre domicile afin d'être recyclé correctement.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

Os nossos produtos foram desenvolvidos para atingirem os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute do seu novo limpador a vapor SKY da PALSON.

NORMAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Fonte de alimentação

- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de características coincide com a da sua tomada de corrente antes de conectar o limpador a vapor à rede.
- Conecte o aparelho apenas a uma tomada de corrente adequada com ligação à terra.
- A ficha do aparelho deve-se encaixar na tomada de corrente. Não modifique a ficha de modo nenhum. Não utilize adaptadores com electrodomésticos protegidos com ligação à terra. As fichas não modificadas e as tomadas de corrente adequadas reduzem o risco de choque eléctrico. Recomenda-se que só utilize o aparelho com uma ficha protegida com um disjuntor de corrente residual. Consulte um electricista se for necessário. Nunca toque na ficha com as mãos húmidas.
- Desconecte sempre o aparelho da rede eléctrica retirando a ficha da tomada de corrente. Nunca puxe pelo cabo!
- Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico qualificado, para se evitarem perigos.
- Caso utilize um cabo de extensão, certifique-se de que os valores de conexão coincidem com os do limpador a vapor. Consulte um distribuidor especializado se for necessário.
- Certifique-se de que não há risco de tropeçar no cabo. Não deve enredá-lo, trilhá-lo ou pisá-lo.

Grupos de pessoas especiais

- Tenha o máximo cuidado ao utilizar o aparelho na presença de crianças ou pessoas deficientes.
- Nunca deixe o limpador a vapor sem vigilância, sobretudo se houver crianças ou pessoas deficientes no mesmo compartimento.
- Não é permitido o uso deste produto por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão se o seu estado físico, sensorial ou mental lhes limitar o seu uso com segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza de que não brincam com este produto.
- Não permita que as crianças brinquem com os materiais de embalagem.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO

- Reveja periodicamente o aparelho, o cabo e os acessórios para detectar qualquer dano. Não utilize o aparelho se ele estiver danificado nem acessórios danificados.
- Nunca dirija o limpador a vapor para pessoas, animais ou plantas (risco de queimaduras). Não dirija o limpador a vapor para cabos ou sistemas eléctricos.
- Não deixe o aparelho ligado sem vigilância. Se tencionar abandonar a área de trabalho, desligue sempre o aparelho e retire a ficha do mesmo da tomada.
- O aparelho está equipado com um termóstato e um interruptor térmico como protecção contra sobreaquecimento.
- Os acessórios aquecem-se durante a utilização: deixe-os arrefecer antes de os substituir.
- Nunca abra a tampa do depósito durante o uso. O depósito está submetido a pressão.
- Não se pode inclinar o aparelho mais de 45° durante a utilização.
- Nunca submerja o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Mantenha o aparelho afastado da chuva e da humidade. O aparelho não é adequado para ser utilizado no exterior.

- Não utilize o aparelho sem água no depósito. Encha-o sempre antecipadamente com água destilada.
- Esvazie o depósito da água quando o aparelho não estiver a ser usado.
- Nunca encha o depósito do aparelho com algo que não seja água destilada. Nunca adicione aditivos (tais como perfumes, tira-nódoas ou produtos que contenham álcool) no depósito da água, dado que os mesmos podem danificar o aparelho ou fazer com que o seu uso se torne perigoso. No entanto, pode adicionar detergente no depósito do detergente (10) de que este aparelho dispõe.
- Retire sempre a ficha do aparelho da tomada e deixe que ele arrefeça totalmente antes de o voltar a encher com água destilada.
- Não encha o depósito em demasia. Não ultrapasse o nível máximo de enchimento prescrito. Por favor, utilize o recipiente graduado e o funil incluídos na caixa do aparelho.
- Certifique-se de que enrosca bem a tampa do depósito de água antes de usar o aparelho.
- Só deve pegar no aparelho pela pega.
- Não toque nas zonas quentes do aparelho. É normal que o limpador a vapor se aqueça enquanto está em funcionamento.
- Não utilize o aparelho para o tratamento de nenhuma peça de roupa que você ou outra pessoa estejam a usar.
- De vez em quando, pode gotejar um pouco de água pela boquilha. Trata-se de um pouco de condensação, que é totalmente normal.
- A força e o calor do vapor podem ter um efeito adverso em alguns materiais. Certifique-se sempre de que qualquer superfície é adequada para tratamento com este aparelho efectuando um teste numa zona da mesma que não fique à vista.
- Inclua sempre as instruções de utilização ao ceder o limpador a vapor a outra pessoa.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Utilize apenas os acessórios originais fornecidos com o aparelho.
- Para evitar riscos, não faça reparações por sua conta. Para qualquer reparação, consulte o seu serviço de assistência técnica autorizado e faça com que o aparelho seja reparado por pessoal especializado qualificado que utilize peças de substituição originais.
- Desligue sempre o limpador a vapor, retire a ficha da rede eléctrica e deixe que o aparelho arrefeça antes de proceder à sua limpeza ou manutenção.

DESEMBALAGEM DO APARELHO

Desembale o limpador a vapor e todos os acessórios. Certifique-se de que o conteúdo da caixa está completo. Se for possível, conserve a caixa e a embalagem interna, tendo em vista proteger o aparelho em caso de transporte ou para a sua devolução em caso de reclamação sob garantia. Descarte adequadamente o material de embalagem de que já não necessite. Contacte imediatamente o seu distribuidor se notar qualquer dano de transporte durante a desembalagem. Não utilize o aparelho em caso nenhum, se este tiver sofrido algum tipo de dano. Advertência! Certifique-se de que o material de embalagem não chega às mãos das crianças.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Montagem dos acessórios.

Antes de começar a utilizar o limpador a vapor deve conectar-lhe a mangueira de vapor, ajustando-lhe, além disso, o acessório desejado.

- Coloque o limpador a vapor sobre uma mesa. Desenrosque a tampa do depósito (Fig. 1): Para tal, pressione primeiramente a tampa para baixo e, simultaneamente, rode-a

para a esquerda. Utilize o recipiente graduado fornecido para encher o depósito com água.

- Utilize o recipiente graduado ao encher o depósito com água (320ml no máximo), pressione a tampa para baixo e depois enrosque-a para a direita (Fig. 2 e 3)
- A quantidade de água não deve ultrapassar os 320ml; caso contrário, o vapor será pouco.
- É necessário enroscar bem a tampa para que o vapor não saia pela sua parte inferior.

USO DA FUNÇÃO DETERGENTE

- Abra a tampa do depósito para detergente rodando-o para a esquerda. Encha-o com 250ml de detergente líquido no máximo e volte a tapá-lo (Figs. 4 e 5).
- Coloque o selector na posição Min (mínimo detergente) ou posição Max (máximo detergente)

CONEXÃO À REDE ELÉCTRICA

Conecte a ficha do limpador a vapor a uma tomada de corrente correctamente instalada. Cerca de 8 minutos depois, o vapor estará pronto. Pode pressionar ligeiramente o interruptor para verificar se já sai vapor (Fig. 6).

- Ao conectar o aparelho, o indicador luminoso acende-se.
- Montagem dos acessórios. Devem estar conectados ao aparelho para serem utilizados quando o vapor sair.
- Se necessitar de utilizar a função detergente, ajuste o regulador de vapor para a posição MIN ou MAX. O detergente sairá automaticamente com o vapor. Na posição MAX sai mais quantidade de detergente (Fig. 7).

Advertência: coloque o regulador de vapor na posição "O" quando não necessitar de utilizar a função detergente. Caso contrário, o detergente consumir-se-á em pouco tempo e o depósito do detergente aquecer-se-á em demasia.

ARMAZENAMENTO

- Retire a ficha do aparelho e deixe-o arrefecer. Rode um pouco a tampa para libertar a pressão restante.
- Tenha cuidado. A superfície da tampa estará quente: não toque nela enquanto ela não arrefecer.
- Não abra a tampa enquanto o vapor restante não tiver saído totalmente.
- Esvazie o depósito de água para evitar o assentamento de sedimentos, seque o aparelho por fora e volte a colocar a tampa.

Advertência:

Não force a abertura da tampa se ainda houver vapor sob pressão na caldeira!

MONTAGEM E USO DOS ACESSÓRIOS

- Conexão da boquilha recta (7) e da mangueira (5): conecte a boquilha recta à saída de vapor da parte frontal do aparelho, fazendo coincidir a seta da boquilha com a linha da saída de vapor. Para tal, rode a boquilha 90° para a direita e fixe-a ao aparelho. Rode a boquilha 90° para a esquerda quando a quiser desconectar do aparelho. A mangueira é desconectada do mesmo modo que a boquilha: pressione o botão de desbloqueio, rode-a 90° para a esquerda e puxe por ela (Figs. 8, 9 e 10).
- Uso do acessório para vidros: conecte a boquilha e cubra-a com o pano para o acessório de tecidos (11). Use-a sobre tecidos, cortinas, sofás de tecido, para engomar e para rugas finas (Figs. 11 e 12).
- Use a boquilha recta (7) para limpar: suportes, banheiras, cozinhas, etc. Elimine a sujidade com um pano ou com água limpa.

- Use a mangueira (5) para: zonas estreitas ou incómodas. Combine-a com os restantes acessórios. Durante os primeiros instantes, pode sair um pouco de água, dado que o tubo é comprimido; trata-se de um fenómeno normal.
Aviso: a mangueira atinge altas temperaturas quando está a ser utilizada; por favor, segure-a pela extremidade.
- A boquilha de detalhes pode ser utilizada isoladamente para limpar ou então pode ser ajustada às outras boquilhas: coloque-a na saída das outras boquilhas rodando-a 90° para a direita e fixando-a.
- Use a escova redonda com cerdas metálicas (14) e a escova redonda com cerdas de nylon (12) para: fogão a gás, acessórios de banho, zonas muito sujas de pavimentos, superfícies de trabalho, utensílios de cozinha, janelas e espelhos.
- Utilize o acoplamento bucal de jacto (16) para: zonas de difícil acesso, casas-de-banho, peitoris.
- Utilize o acessório para vidros (2) para: superfícies de vidro, portas de vidro, espelhos, ladrilhos, azulejos e objectos de aço inoxidável.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Certifique-se sempre de que desliga e desconecta o aparelho antes de proceder à sua limpeza e manutenção.
- Para a limpeza do aparelho, limite-se a passar um pano levemente humedecido sobre a superfície da carcaça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem álcool, dado que poderiam danificar a carcaça.
- Recomenda-se que enxagúe o depósito de 5 em 5 operações de enchimento no máximo se a dureza da água ultrapassar 1,8 mmol/l (10°dH). Pode obter informações sobre a dureza da água local na empresa de abastecimento de águas.
- Para o limpar, recomenda-se que encha o depósito com água e que o sacuda com força. Deste modo, libertar-se-á qualquer resto de sedimento agarrado ao fundo do limpador a vapor. Em seguida, esvazie a água e deixe que o depósito seque totalmente antes de o fechar.
- Para prolongar a vida do limpador a vapor, utilize um eliminador de calcário para a limpeza do depósito de água mais ou menos de 6 em 6 meses. Introduza uma ou, no máximo, duas pastilhas anti-calcário em 1 litro de água morna (50 °C) e encha com ela o depósito de água. Deixe que a solução actue durante cerca de 30 minutos e depois esvazie a água com os sólidos dissolvidos. Repita este processo se for necessário e depois enxagúe o depósito com água limpa.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Os produtos eléctricos rejeitados não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Este aparelho deve ser levado para o seu centro de reciclagem local para um tratamento seguro.

Obrigado por nos ter demonstrado a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Dampfreiniger SKY von PALSON viel Freude.

WICHTIGE SICHERHEITSSTANDARDS

Versorgungsanschluss

- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Betriebsspannung mit der an Ihrem Hausanschluss anliegenden Spannung übereinstimmt, bevor Sie den Dampfreiniger an das Stromnetz anschließen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einen geeigneten Elektroanschluss mit Erdung an.
- Der Stecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Modifizieren Sie den Stecker auf keinerlei Art und Weise. Benutzen Sie durch Erdung abgesicherte Elektrogeräte nicht mit Adaptern. Nicht modifizierte Stecker und vorschriftsmäßig installierte Steckdosen reduzieren das Risiko eines elektrischen Schlages. Wir empfehlen, das Gerät nur an einer durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützten Steckdose zu benutzen. Wenden Sie sich bei Fragen an einen Elektriker. Fassen Sie den Stecker nie mit feuchten Händen an.
- Nehmen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel!
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich bei Benutzung eines Verlängerungskabels, dass die Anschlusswerte mit denen des Dampfreinigers übereinstimmen. Wenden Sie sich bei Fragen an einen Fachhändler.
- Achten Sie darauf, dass niemand über das Kabel stolpern kann. Es darf nicht verwickelt, angestoßen oder darauf getreten werden.

Besondere Personengruppen

- Lassen Sie bei der Benutzung des Geräts besondere Vorsicht walten, wenn Kinder oder behinderte Personen anwesend sind.
- Lassen Sie den Dampfreiniger nie unbeaufsichtigt, insbesondere wenn sich Kinder oder behinderte Personen im selben Raum aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und anderen Personen, deren körperlicher, sensorischer oder geistiger Zustand eine sichere Handhabung nicht zulässt, nicht ohne Aufsicht oder Assistenz benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

BETRIEB DES GERÄTS

- Prüfen Sie das Gerät, das Kabel und die Zubehörteile regelmäßig auf eventuelle Schäden. Benutzen Sie das Gerät bzw. Zubehörteil nicht, wenn es beschädigt ist.
- Richten Sie den Dampfreiniger niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen (Verbrennungsgefahr). Richten Sie den Dampfreiniger niemals auf Kabel oder Elektrosysteme.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät stets aus und nehmen Sie es vom Stromnetz, wenn Sie den Arbeitsbereich verlassen.
- Das Gerät ist mit einem Thermostat und einem thermischen Schutzschalter ausgerüstet, um dem Überhitzen vorzubeugen.
- Die Zubehörteile erhitzen sich während des Gebrauchs: Warten Sie mit dem Austausch der Teile, bis sie abgekühlt sind.
- Öffnen Sie nicht den Wassertankdeckel, wenn das Gerät in Betrieb ist. Der Wassertank steht unter Druck.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht um mehr als 45° geneigt werden.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Gerät von Regen und Feuchtigkeit fern. Das Gerät eignet sich nicht für die Verwendung im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn sich Wasser im Wassertank befindet. Füllen Sie es stets vor der Inbetriebnahme mit destilliertem Wasser.
- Leeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät nicht genutzt wird.
- Der Wassertank des Geräts darf nur mit destilliertem Wasser, keiner anderen Flüssigkeit, gefüllt werden. Geben Sie unter keinen Umständen Zusatzmittel (wie Parfüm, Fleckenmittel oder alkoholhaltige Produkte) in den Wassertank. Diese können das Gerät beschädigen oder eine Gefahr für die weitere Benutzung darstellen. Sie haben jedoch die Möglichkeit, Reinigungsmittel in den Reinigungsmittelbehälter (10) des Geräts füllen.
- Nehmen Sie das Gerät immer zuerst vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie destilliertes Wasser einfüllen.
- Füllen Sie den Wassertank nicht zu voll. Wasser darf nur bis zur vorgegebenen Maximalfüllmenge eingefüllt werden. Benutzen Sie bitte den Messbehälter und den Fülltrichter, die mit dem Gerät geliefert wurden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Deckel des Wassertanks fest verschlossen ist, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Greifen Sie das Gerät nur am Griff.
- Berühren Sie keine heißen Geräteteile. Es ist normal, dass sich der Dampfreiniger erhitzt, während er in Betrieb ist.
- Benutzen Sie den Dampfreiniger nicht zum Behandeln von Kleidungsstücken, die Sie oder eine andere Person am Körper tragen.
- Aus der Düse kann gelegentlich etwas Wasser tropfen. Dies ist vollkommen normal, es handelt sich dabei lediglich um Kondensationswasser.
- Die Stärke und Temperatur des Dampfes können sich auf einige Materialien negativ auswirken. Prüfen Sie immer, ob der Untergrund, den Sie mit diesem Gerät bearbeiten möchten, für die Behandlung geeignet ist, indem Sie das Gerät an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen weitergeben, übergeben Sie mit dem Gerät auch immer die Bedienungsanleitung.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Benutzen Sie nur die Originalzubehörteile, die mit diesem Gerät geliefert wurden.
- Vermeiden Sie Gefahrensituationen - versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihren autorisierten technischen Kundendienst und sorgen Sie dafür, dass das Gerät mit Originalersatzteilen von einem qualifizierten Fachmann repariert wird.
- Schalten Sie den Dampfreiniger vor einer Wartung oder Reinigung immer aus, nehmen Sie ihn vom Stromnetz und warten Sie, bis er abgekühlt ist.

AUSPACKEN DES GERÄTS

Packen Sie den Dampfreiniger und alle Zubehörteile aus. Prüfen Sie den Inhalt der Packung auf Vollständigkeit. Bewahren Sie, falls es Ihnen möglich ist, die vollständige Verpackung auf, um das Gerät bei möglichen Transporten oder der Rückgabe aufgrund einer Garantiereklamation zu schützen. Entsorgen Sie das nicht mehr benötigte Verpackungsmaterial auf angemessene Art und Weise. Setzen Sie sich sofort mit Ihrem Händler in Verbindung, wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen. Benutzen Sie das Gerät unter keinen Umständen, wenn es einen Schaden aufweist. Warnung! Achten Sie darauf, dass das Verpackungsmaterial nicht in die Hände von Kindern gelangt.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Montage der Zubehörteile.

Vor der Benutzung des Dampfreinigers wird der Dampfschlauch angeschlossen und das gewünschte Zubehörteil angebracht.

- Stellen Sie den Dampfreiniger auf einen Tisch. Schrauben Sie den Deckel des Wassertanks auf (Abb. 1): Drücken Sie den Deckel dazu zunächst nach unten und drehen Sie gleichzeitig nach links. Benutzen Sie den mitgelieferten Messbehälter, um den Wassertank zu füllen.
- Benutzen Sie den Messbehälter, um den Wassertank zu füllen (höchstens 320 ml), drücken Sie den aufgesetzten Deckel nach unten und schrauben Sie ihn nach rechts fest (Abb. 2 und 3)
- Die Wassermenge darf 320 ml nicht übersteigen, da ansonsten nur wenig Dampf entsteht.
- Es ist wichtig, den Deckel fest zu verschrauben, damit der Dampf nicht darunter heraustritt.

BENUTZUNG DES REINIGUNGSMITTELBEHÄLTERS

- Öffnen Sie den Reinigungsmittelbehälter, indem Sie den Deckel nach links drehen. Füllen Sie ihn mit höchstens 250 ml flüssigem Reinigungsmittel und schrauben Sie den Deckel wieder auf (Abb. 4 und 5).
- Wählen Sie am Funktionsregler die Position Min (Mindestmenge Reinigungsmittel) oder Max (Höchstmenge Reinigungsmittel)

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Schließen Sie den Dampfreiniger an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an. Etwa 8 Minuten später ist der Dampfreiniger zur Benutzung bereit. Drücken Sie leicht auf den Schalter, um zu prüfen, ob schon Dampf austritt (Abb. 6).

- Beim Anschluss des Geräts an das Stromnetz aktiviert sich die Leuchtanzeige.
- Montage der Zubehörteile. Die Zubehörteile müssen zur Benutzung am Gerät installiert sein, wenn der Dampf austritt.
- Möchten Sie den Reinigungsmittelbehälter nutzen, stellen Sie am Funktionsregler MIN oder MAX ein. Das Reinigungsmittel wird automatisch mit dem Dampf ausgegeben. In der Position MAX wird das meiste Reinigungsmittel ausgegeben (Abb. 7).

Warnung: Stellen Sie am Funktionsregler die Position „O“ ein, wenn Sie den Reinigungsmittelbehälter nicht nutzen möchten. Anderenfalls wird das Reinigungsmittel in kurzer Zeit aufgebraucht und der Reinigungsmittelbehälter erhitzt sich zu stark.

AUFBEWAHRUNG

- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Drehen Sie den Deckel ein wenig, um Restdruck abzulassen.
- Seien Sie vorsichtig. Der Deckel ist heiß: Fassen Sie ihn erst an, wenn er abgekühlt ist.
- Öffnen Sie den Deckel erst, wenn der Restdruck vollständig entwichen ist.
- Leeren Sie den Wassertank, damit sich keine Sedimente absetzen, trocknen Sie das Gerät von außen und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Warnung:

Üben Sie keine Gewalt auf den Deckel aus, wenn sich im Behälter noch Dampf unter Druck befindet!

ZUSAMMENBAU UND BENUTZUNG DES ZUBEHÖRS

- Anschluss der geraden Düse (7) und des Schlauchs (5): Verbinden Sie die gerade Düse mit dem Dampfaustritt auf der Vorderseite des Geräts, sodass der Pfeil der Düse an der Linie am Dampfaustritt ausgerichtet ist. Drehen Sie die Düse dazu um 90° nach rechts und befestigen Sie sie am Gerät. Drehen Sie die Düse um 90° nach links, wenn Sie sie vom Gerät abnehmen möchten. Der Schlauch wird auf dieselbe Art und Weise

wie die Düse abgenommen: Drücken Sie die Freigabetaste, drehen Sie den Schlauch um 90° nach links und ziehen Sie daran (Abb. 8, 9 und 10).

- Benutzung des Stoffreinigungsutensils: Schließen Sie die Düse an und setzen Sie das Tuch des Stoffreinigungsutensils auf (11). Sie können es für Gewebe, Gardinen, Sofastoffe, zum Bügeln und für feine Falten benutzen (Abb. 11 und 12).
- Die gerade Düse (7) dient zur Reinigung von: Halterungen, Bädern, Küchen, usw. Entfernen Sie die Verschmutzungen mit einem Tuch und sauberem Wasser.
- Der Schlauch (5) dient zur Reinigung von: engen und schlecht zugänglichen Bereichen. Er wird mit den anderen Zubehörteilen kombiniert. Es tritt möglicherweise zunächst etwas Wasser aus, weil der Schlauch lang ist. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Hinweis: Der Schlauch wird während der Benutzung sehr heiß. Greifen Sie ihn bitte am Schlauchende.
- Die dünne Düse kann einzeln zur Reinigung benutzt oder auch an andere Düsen angeschlossen werden: Setzen Sie sie auf das Anschlussstück der anderen Düsen auf und drehen Sie sie um 90° nach rechts, um sie zu fixieren.
- Die Rundbürste mit Metallborsten (14) und die Rundbürste mit Nylonborsten (12) dienen der Reinigung von: Gaskochern, Badzubehör, stark verschmutzten Gehwegen, Arbeitsoberflächen, Küchenutensilien, Fenstern und Spiegeln.
- Die Strahldüse (16) dient der Reinigung von: schwer zugänglichen Bereichen, Bädern und Fensterbrettern.
- Das Glasreinigungsutensil (2) dient der Reinigung von: Glasflächen, Glastüren, Spiegeln, Kacheln, Fliesen und Edelstahlgegenständen.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie darauf, das Gerät vor der Reinigung und Wartung immer zuerst auszuschalten und vom Stromnetz zu nehmen.
- Wischen Sie zur Reinigung des Geräts lediglich das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel oder Alkohol. Diese könnten das Gehäuse beschädigen.
- Wir empfehlen, den Wassertank nach höchstens 5 Füllungen auszuspülen, wenn die Wasserhärte mehr als 1,8 mmol/l (10°dH) beträgt. Informationen zur Wasserhärte erhalten Sie von Ihrem Wasserversorgungsunternehmen.
- Füllen Sie den Wassertank zur Reinigung mit Wasser und schütteln Sie ihn kräftig. Auf diese Weise lösen sich alle Sedimentreste, die sich auf dem Boden des Dampfreinigertanks abgelagert haben. Gießen Sie das Wasser dann aus und lassen Sie den Wassertank vollständig trocknen, bevor Sie ihn schließen.
- Um die Lebensdauer des Dampfreinigers zu verlängern, sollten Sie den Wassertank etwa alle 6 Monate mit einem Entkalkungsmittel reinigen. Geben Sie eine oder höchstens zwei Antikalktabletten in 1 Liter lauwarmes Wasser (50 °C) und füllen Sie das Wasser in den Wassertank. Lassen Sie die Lösung etwa 30 Minuten lang einwirken und gießen Sie anschließend das Wasser mit den gelösten Verkrustungen aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang, falls erforderlich, und spülen Sie den Wassertank anschließend mit sauberem Wasser aus.

UMWELTSCHUTZ

Nicht mehr benutzbare Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie dieses Gerät nach Ablauf seiner Nutzungsdauer auf sichere Weise gemäß den örtlichen Entsorgungsrichtlinien.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo pulitore a vapore SKY di PALSON sia di vostro gradimento.

NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Fonte di alimentazione

- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targa delle caratteristiche corrisponda a quella della presa elettrica prima di collegare il pulitore a vapore alla rete.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa elettrica adeguata, dotata di messa a terra.
- La spina dell'apparecchio deve essere della misura giusta per la presa elettrica. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con gli elettrodomestici protetti con messa a terra. Le spine non modificate e le prese di corrente adeguate riducono il rischio di scariche elettriche. Si consiglia di utilizzare l'apparecchio solamente con una presa protetta da un disgiuntore della corrente residua. Consultare un elettricista se necessario. Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica estraendo la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo!
- Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.
- Se si utilizza un cavo prolunga, assicurarsi che i valori di connessione corrispondano a quelli del pulitore a vapore. Consultare un distributore specializzato se necessario.
- Assicurarsi che non vi sia pericolo di inciampare nel cavo. Non lo si deve torcere, schiacciare né calpestare.

Categorie speciali di persone

- Prestare la massima attenzione nell'utilizzare l'apparecchio in presenza di bambini o persone disabili.
- Non lasciare mai incustodito il pulitore a vapore, soprattutto se nella stessa stanza vi sono bambini o disabili.
- Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di bambini o altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro. È opportuno che i bambini facciano uso del prodotto sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.
- Non permettere ai bambini di giocare con il materiale dell'imballo.

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

- Esaminare periodicamente l'apparecchio, il cavo e gli accessori per rilevare gli eventuali danni. Non utilizzare un apparecchio o degli accessori danneggiati.
- Non dirigere mai il pulitore a vapore verso persone, animali o piante (rischio di bruciature). Non dirigere il pulitore a vapore verso cavi o impianti elettrici.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito. Spegnerlo e scollegare sempre l'apparecchio se ci si allontana dall'area di lavoro.
- L'apparecchio è dotato di un termostato e un interruttore termico come protezione contro il surriscaldamento.
- Gli accessori si scaldano durante l'uso: lasciarli raffreddare prima di cambiarli.
- Non aprire mai il coperchio del serbatoio durante l'uso. Il serbatoio è sotto pressione.
- L'apparecchio non può essere inclinato più di 45° durante l'uso.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'apparecchio non è adatto per l'uso all'esterno.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio. Riempirlo sempre con acqua precedentemente distillata.
- Vuotare il serbatoio dell'acqua quando l'apparecchio non è in funzione.

- Non riempire mai il serbatoio dell'apparecchio con sostanze diverse dall'acqua distillata. Non aggiungere mai additivi (come profumi, smacchiatori o prodotti contenenti alcol) al serbatoio dell'acqua, dato che potrebbero danneggiare l'apparecchio o renderne pericoloso l'utilizzo. Tuttavia, è possibile aggiungere del detergente nel serbatoio del detergente (10) del presente apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio e lasciare che si raffreddi completamente prima di riempirlo di acqua distillata.
- Non riempire troppo il serbatoio. Non superare il livello di riempimento massimo prescritto. Si prega di utilizzare il recipiente graduato e l'imbuto che si trovano all'interno della scatola dell'apparecchio.
- Assicurarsi di avvitarlo bene il tappo del serbatoio dell'acqua prima di utilizzare l'apparecchio.
- Afferrare l'apparecchio solo per il manico.
- Non toccare le zone calde dell'apparecchio. È normale che il pulitore a vapore si scaldi quando è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio per il trattamento di capi di vestiario mentre li si indossa.
- Di tanto in tanto è possibile che goccioli un poco d'acqua dalla bocchetta. Si tratta di un fenomeno del tutto normale dovuto alla condensa.
- La forza e il calore del vapore possono danneggiare alcuni materiali. Assicurarsi sempre che la superficie da trattare sia adatta all'uso del presente apparecchio, effettuando una prova su una zona non visibile della stessa.
- Allegare sempre le istruzioni d'uso quando si cede il pulitore a vapore ad altre persone.

Manutenzione e pulizia

- Utilizzare solo gli accessori originali forniti con l'apparecchio.
- Per evitare eventuali rischi, non effettuare da soli le riparazioni. Per qualunque operazione di riparazione, rivolgersi al proprio centro di assistenza tecnica autorizzato e fare in modo che l'apparecchio venga riparato da personale specializzato qualificato che utilizzi pezzi di ricambio originali.
- Spegnerlo sempre il pulitore a vapore, estrarre la spina dalla presa elettrica e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia o manutenzione.

Disimballaggio dell'apparecchio

Disimballare il pulitore a vapore e tutti gli accessori. Assicurarsi che la scatola contenga tutti i pezzi. Se possibile, conservare la scatola e l'imballo interno al fine di proteggere l'apparecchio in caso di trasporto o per restituirlo in caso di reclamo coperto da garanzia. Smaltire in modo adeguato il materiale di imballo non più necessario. Contattare immediatamente il proprio distributore se rimuovendo l'imballo si notano danni dovuti al trasporto. Non utilizzare l'apparecchio in alcuna circostanza se questo ha subito un qualsiasi tipo di danno.

Avvertenza! Assicurarsi che il materiale dell'imballo sia fuori dalla portata dei bambini.

ISTRUZIONI D'USO

Montaggio degli accessori.

Prima di iniziare a utilizzare il pulitore a vapore si dovrà collegare la manichetta del vapore, aggiungendo inoltre l'accessorio desiderato.

- Appoggiare il pulitore su un tavolo. Svitare il tappo del serbatoio (Fig. 1): a tal fine, premere prima il tappo verso il basso e, contemporaneamente, girarlo verso sinistra. Utilizzare il recipiente graduato per riempire il serbatoio d'acqua.
- Utilizzare il recipiente graduato per riempire d'acqua il serbatoio (massimo 320 ml), premere il tappo verso il basso e avvitarlo verso destra (Fig. 2 e 3)
- La quantità d'acqua non deve superare i 320 ml; in caso contrario la quantità di vapore sarà scarsa.

- È necessario avvitare bene il tappo affinché il vapore non fuoriesca dalla sua parte inferiore.

USO DELLA FUNZIONE DETERGENTE

- Aprire il tappo del serbatoio per il detergente girandolo verso sinistra. Riempirlo con al massimo 250 ml di detergente liquido e tappararlo nuovamente (Fig. 4 e 5).
- Girare il selettore sulla posizione Min (minimo detergente) o Max (massimo detergente)

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Inserire la spina del pulitore a vapore in una presa elettrica correttamente installata. Circa 8 minuti dopo, il vapore sarà pronto. Si può premere leggermente l'interruttore per verificare se esce già del vapore (Fig. 6).

- Quando si collega l'apparecchio, l'indicatore luminoso si accende.
- Montaggio degli accessori. Gli accessori devono essere montati sull'apparecchio per poterli utilizzare quando esce il vapore.
- Se è necessario utilizzare la funzione detergente, girare il dispositivo di regolazione del vapore sulla posizione MIN o MAX. Il detergente uscirà automaticamente con il vapore. In posizione MAX esce una maggiore quantità di detergente (Fig. 7).

Avvertenza: posizionare il dispositivo di regolazione del vapore su "O" quando non è necessario utilizzare la funzione detergente. In caso contrario, il detergente si consumerà in poco tempo e il serbatoio del detergente si scalderà troppo.

IMMAGAZZINAMENTO

- Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Girare leggermente il tappo per liberare la pressione residua.
- Attenzione. La superficie del tappo sarà calda: non toccarla fino a che non si sarà raffreddata.
- Non aprire il tappo fino a che il vapore rimanente non sarà uscito del tutto.
- Vuotare il serbatoio dell'acqua affinché non si formino depositi, asciugare l'apparecchio all'esterno e rimettere il tappo.

Avvertenza:

Non forzare l'apertura del tappo se nella caldaia è ancora presente del vapore sotto pressione!

MONTAGGIO E USO DEGLI ACCESSORI

- Collegamento della bocchetta diritta (7) e della manichetta (5): collegare la bocchetta diritta all'uscita del vapore nella parte anteriore dell'apparecchio, facendo corrispondere la freccia sulla bocchetta con la linea dell'uscita del vapore. A tal fine, girare la bocchetta di 90° verso destra e fissarla all'apparecchio. Girare la bocchetta di 90° verso sinistra quando si desidera rimuoverla dall'apparecchio. La manichetta si scollega nello stesso modo della bocchetta: premere il pulsante di sblocco, girarla di 90° a sinistra e tirarla (Fig. 8, 9 e 10).
 - Uso dell'accessorio per vetri: collegare la bocchetta e coprirla con il panno per l'accessorio per tessuti (11). Utilizzarlo su tessuti, tende, sofà in tessuto, per stirare e per pieghe sottili (Fig. 11 e 12).
 - Utilizzare la bocchetta diritta (7) per: pulire supporti, vasche da bagno, cucine, ecc. Eliminare la sporcizia con un panno o con acqua pulita.
 - Utilizzare la manichetta (5) per: zone anguste o poco raggiungibili. Abbinarla agli altri accessori. Inizialmente, è possibile che esca un po' d'acqua dato che il tubo è lungo; si tratta di un fenomeno normale.
- Avvertimento: la manichetta raggiunge un'alta temperatura durante l'utilizzo; afferrarla per l'estremità.

- La bocchetta di precisione si può utilizzare da sola per pulire oppure la si può applicare alle altre bocchette: inserirla all'estremità delle altre bocchette girandola di 90° verso destra e fissandola.
- Utilizzare lo spazzolino rotondo con setole in metallo (14) e quello con setole in nylon (12) per: cucine a gas, accessori per il bagno, zone molto sporche del pavimento, superfici di lavoro, utensili da cucina, finestre e specchi.
- Utilizzare l'attacco per l'ugello di uscita del getto (16) per: zone di difficile accesso, bagni, davanzali.
- Utilizzare l'accessorio per vetri (2) per: superfici in vetro, porte in vetro, specchi, piastrelle, mattonelle e oggetti in acciaio inossidabile.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Assicurarsi sempre di aver spento e scollegato l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia e manutenzione.
- Per pulire l'apparecchio, limitarsi a utilizzare un panno leggermente inumidito sulla parte esterna.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia, agenti abrasivi o alcol, poiché potrebbero danneggiarne il corpo.
- Si consiglia di sciacquare il serbatoio al massimo ogni 5 operazioni di riempimento se la durezza dell'acqua è superiore a 1,8 mmol/l (10°dH). È possibile ottenere informazioni sulla durezza dell'acqua della propria zona presso l'azienda di distribuzione dell'acqua.
- Per la pulizia del serbatoio dell'acqua si consiglia di riempirlo e scuoterlo energicamente. In questo modo si staccheranno gli eventuali sedimenti residui rimasti sul fondo del pulitore a vapore. Quindi fare uscire l'acqua e lasciare asciugare completamente il serbatoio prima di chiuderlo.
- Per prolungare la vita utile del pulitore a vapore, utilizzare ogni 6 mesi circa un decalcificante per la pulizia del serbatoio dell'acqua. Introdurre una o al massimo due pastiglie di anticalcare in 1 litro d'acqua tiepida (50°C) e riempirvi il serbatoio dell'acqua. Lasciare agire la soluzione per circa 30 minuti quindi eliminare l'acqua con i residui disciolti. Ripetere il procedimento se necessario e quindi sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. È necessario consegnare il presente apparecchio al proprio centro di riciclaggio locale affinché venga smaltito in modo sicuro.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Onze producten zijn ontwikkeld om de hoogste normen in kwaliteit, functionaliteit en ontwerp te bereiken. We hopen dat u van uw nieuwe SKY stoomreiniger van PALSON zult genieten.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Elektriciteitsbron

- Zorg ervoor dat de spanning aangegeven op het kenmerkplaatje overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet voordat u de stoomreiniger aansluit.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met aardleiding.
- De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. Op geen enkele wijze de stekker veranderen. Geen adapters gebruiken bij deze door aardleiding beschermde huishoudelijke apparaten. Ongewijzigde stekkers en de juiste stroom verminderen het gevaar op elektrische schokken. Aangeraden wordt het apparaat alleen te gebruiken met een stopcontact beschermd door een stroomonderbreker voor residuele stroom. Indien nodig een elektricien raadplegen. Het stopcontact nooit met vochtige handen aanraken.
- Het apparaat altijd uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te halen. Nooit aan het snoer trekken!
- Als het snoer beschadigd is, dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of door een erkend vakman vervangen te worden om gevaar te voorkomen.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de waarden van de aansluiting overeenkomen met die van de stoomreiniger. Indien nodig een gespecialiseerde leverancier raadplegen.
- Zorg ervoor dat er niet over het snoer gestruikeld kan worden of dat het in de war raakt, er ook niet in prikken of er op staan

Bijzondere groepen personen

- Extra voorzichtig zijn als het apparaat wordt gebruikt in aanwezigheid van kinderen of gehandicapte personen.
- Laat de stoomreiniger nooit onbewaakt achter, vooral als er zich kinderen of gehandicapte personen in dezelfde ruimte bevinden.
- Dit product is zonder hulp of toezicht niet geschikt voor kinderen of andere personen als hun lichamelijke of geestelijke staat hen belemmert het apparaat veilig te gebruiken. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

WERKING VAN HET APPARAAT

- Controleer regelmatig of er schade aan het apparaat, het snoer of aan onderdelen is ontstaan. Bij beschadiging van het apparaat of de onderdelen deze niet gebruiken.
- Nooit de stoomreiniger op mensen, dieren of planten (brandgevaar) richten. De stoomreiniger niet op snoeren of elektrische systemen richten.
- Laat het apparaat in werking niet onbewaakt achter. Zet het uit en haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u de werkruimte verlaat.
- Het apparaat is uitgerust met een thermostaat en een thermische schakelaar ter bescherming tegen oververhitting.
- De onderdelen verhitten tijdens het gebruik: laat ze afkoelen voordat u ze vervangt.
- Tijdens het gebruik nooit het deksel van het reservoir openen. Het reservoir staat onder spanning.
- Het apparaat kan niet meer dan 45° worden gekanteld tijdens het gebruik.
- Het apparaat nooit in water of een andere vloeistof onderdompelen.
- Houd het apparaat verwijderd van regen of vocht. Het apparaat is niet geschikt om buitenshuis gebruikt te worden.

- Het apparaat niet gebruiken zonder water in het reservoir. Vul het altijd op tijd met gefilterd water.
- Maak het reservoir leeg als het apparaat niet in gebruik is.
- Het reservoir van het apparaat nooit met iets anders vullen dan gefilterd water. Nooit iets toevoegen (zoals parfum, vlekverwijderaars, of producten die alcohol bevatten) aan het water in het reservoir, want die kunnen schade aan het apparaat toebrengen of het gebruik ervan gevaarlijk maken. Er kan echter wel reinigingsmiddel worden toegevoegd aan het reservoir voor reinigingsmiddelen (10) waarover dit apparaat beschikt.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat u het met gefilterd water gaat vullen.
- Het reservoir niet te vol gieten. Het maximum om te vullen mag niet worden overschreden. Gebruik hiervoor s.v.p. de in de doos van het apparaat meegeleverde maatbeker en trechter.
- Zorg ervoor dat de dop van het waterreservoir goed vastgeschroefd is voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- Pak het apparaat alleen bij de handgreep.
- Raak de hete zones van het apparaat niet aan. Het is normaal dat de stoomreiniger tijdens het gebruik wordt verhit.
- Gebruik het apparaat nooit voor de behandeling van een kledingstuk dat u of een ander draagt.
- Af en toe kunnen er een paar druppels water uit de sproeier komen. Dat is een beetje condens, dit is heel normaal.
- De kracht en de hitte van de stoomreiniger kunnen een nadelig effect hebben op sommige materialen. Zorg er altijd voor dat een oppervlak geschikt is om met dit apparaat te behandelen door een test op een niet zichtbare gedeelte van dat oppervlak te doen.
- Als u de stoomreiniger aan iemand anders uitleent, geef er dan altijd de gebruiksaanwijzing bij.

ONDERHOUD EN SCHOONMAAK

- Gebruik alleen de originele onderdelen die bij het apparaat worden verstrekt.
- Voer zelf geen reparaties uit om gevaar te voorkomen. Raadpleeg voor elke reparatie een technische servicedienst en laat het apparaat door erkende vakmensen repareren die gebruikmaken van originele reserveonderdelen.
- Zet de stoomreiniger altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u met de schoonmaak of het onderhoud gaat beginnen.

UITPAKKEN VAN HET APPARAAT

Pak de stoomreiniger en alle onderdelen uit. Verzekert u ervan dat de inhoud van de doos compleet is. Als het mogelijk is, de doos en verpakkingsmaterialen bewaren om het apparaat te beschermen in het geval van transport of terugbrengen in het geval van een garantieclaim. Ontdoe u op de juiste wijze van het verpakkingsmateriaal dat u niet nodig heeft. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier als u tijdens het uitpakken schade ontstaan door het transport ontdekt. Het apparaat onder geen enkele omstandigheid gebruiken als er enige vorm van schade is ontstaan.

Waarschuwing! Let op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen van kinderen komt.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Montage van de accessoires.

Voordat u de stoomreiniger in gebruik neemt, sluit u de stoomslang aan en stelt u bovendien het gewenste accessoire in.

- Zet de stoomreiniger op een tafel. Schroef de dop van het reservoir los (Fig. 1): Druk hiertoe eerst de dop naar beneden en draai tegelijkertijd naar links. Gebruik de bijgeleverde maatbeker om het reservoir met water te vullen.
- Gebruik de maatbeker om het reservoir met water te vullen (max. 320ml), druk de dop naar beneden en schroef deze vast door naar rechts te draaien (Fig. 2 en 3)

- De hoeveelheid water mag niet meer zijn dan 320 ml, anders zou er te weinig stoom zijn.
- Het is noodzakelijk de dop goed aan te schroeven zodat de stoom er niet aan de onderkant uitkomt.

GEbruIK VAN HET REINIGINGSMIDDEL

- Open de dop voor het reservoir voor het reinigingsmiddel door naar links te draaien. Vul het met maximaal 250ml vloeibaar reinigingsmiddel en draai weer vast (Fig. 4 en 5).
- Zet de schakelaar op stand Min (minimum hoeveelheid reinigingsmiddel) of Max (maximum hoeveelheid reinigingsmiddel)

AANSLUITEN OP HET ELEKTRICITEITSNET

Sluit de stoomreiniger aan op een op correcte wijze geïnstalleerde leiding. Na ongeveer 8 minuten is de stoom klaar. U kunt de schakelaar licht indrukken om te zien of er stoom uit komt (Fig. 6).

- Bij het aanzetten van het apparaat gaat het controlelampje branden.
- Montage van de accessoires. Deze moeten aan het apparaat aangesloten zijn om ze te kunnen gebruiken als de stoom eruit komt.
- Als u het reinigingsmiddel wilt gebruiken, stelt u de stoomregelaar in op stand MIN of MAX. Het reinigingsmiddel komt nu automatisch mee met de stoom. In de stand MAX komt er meer reinigingsmiddel mee. (Fig. 7).

Waarschuwing: zet de stoomregelaar in de stand "O" als u niet wilt reinigen. Anders is het reinigingsmiddel snel opgebruikt en het reservoir van het reinigingsmiddel zal teveel verhitten.

OPBERGEN

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Draai een beetje aan de dop om de overgebleven druk los te laten.
- Wees voorzichtig. De dop zal heet zijn. Daarom niet aanraken voordat het apparaat is afgekoeld.
- De dop niet openen voordat alle overgebleven stoom geheel is verdwenen.
- Maak het waterreservoir leeg zodat er geen afzetting achterblijft, droog de buitenkant van het apparaat en draai de dop er weer op.

Waarschuwing:

Draai de dop niet open zolang de stoom in het reservoir nog voor druk zorgt!

MONTAGE EN GEbruIK VAN DE ONDERDELEN

- Aansluiten van de puntsproeier (7) en de slang (5): sluit de puntsproeier aan op de stoomuitgang aan de achterkant van het apparaat, en laat de pijl van de sproeier samenvallen met de lijn van de stoomuitgang. Draai hiertoe de sproeier 90° naar rechts en bevestig hem aan het apparaat. Draai de sproeier 90° naar links als u deze van het apparaat wilt loskoppelen. De slang wordt op dezelfde manier als de sproeier losgekoppeld: druk op de knop deblokken, draai deze 90° naar links en trek de slang los (Fig. 8, 9 y 10).
- Gebruik van accessoire voor stoffen: sluit de sproeier aan en bedek hem met de doek voor het accessoire stoffen (11). Gebruik het bij stof, gordijnen, stoffen banken, om te strijken en voor kleine gaatjes (Fig. 11 en 12).
- Gebruik de puntsproeier (7) voor: het schoonmaken van houders, wastafels, keukens, etc. Haal het vuil met een doek weg of met schoon water.
- Gebruik de slang (5) voor: smalle ongemakkelijke zones. Combineer met andere accessoires. In het begin kan er nog een beetje water uitkomen vanwege de lengte van de slang; dit is een normaal verschijnsel.
Waarschuwing: tijdens het gebruik bereikt de slang hoge temperaturen; dus zeer goed bevestigen s.v.p.

- De sproeier kan afzonderlijk gebruikt worden om schoon te maken of kan aan de andere accessoires worden aangesloten: aan het uiteinde van de andere accessoires plaatsen en 90° naar rechts draaien om deze vast te maken.
- Gebruik de ronde metalen borstel (14) en de ronde nylon borstel (12) voor: gasfornuis, badkameraccessoires, erg vuile gedeelten van de vloer, werkoppervlakken, keukengerei, ramen en spiegels.
- Gebruik het verlengstuk puntstraalsproeier (16) voor: moeilijk toegankbare ruimtes, badkamers, vensterbanken.
- Gebruik het onderdeel voor glas (2) voor: oppervlakken van glas, glazen deuren, spiegels, plavuizen, tegels, en roestvrijstalen voorwerpen.

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- Zorg er altijd voor dat u het apparaat uitzet en de stekker uit het stopcontact haalt voordat u met schoonmaken of het onderhoud begint.
- Om het apparaat schoon te maken is het voldoende een licht vochtige doek over het oppervlak van de behuizing te laten gaan.
- Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen of alcohol, want die kunnen schade aan de behuizing toebrengen.
- Het wordt aangeraden het reservoir na elke 5 vulbeurten af te spoelen als de hardheid van het water meer dan 1,8 mmol / l (10°dH) bedraagt. U kunt informatie over de hardheid van het water bij uw plaatselijke watervoorziening verkrijgen.
- Om het schoon te maken wordt aangeraden het waterreservoir te vullen en krachtig te schudden. Op deze manier worden alle afzettingsresten die onder in de stoomreiniger zijn blijven zitten, losgemaakt. Laat dan het water er weer uit en laat het reservoir geheel drogen voordat u deze weer afsluit.
- Voor een langere levensduur van uw stoomreiniger dient u ongeveer elke zes maanden een kalkoplosser te gebruiken om het waterreservoir schoon te maken. Doe één, of maximaal twee antikalk tabletten in 1 liter lauw water (50 °C) en vul hiermee het waterreservoir. Laat de oplossing ongeveer 30 minuten inwerken en laat het water dan met de losgelaten kalk weglopen. Herhaal indien nodig dit proces en spoel daarna het waterreservoir met schoon water af.

BESCHERMING VAN HET MILIEU

Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het huisvuil worden weggedaan. Dit apparaat dient naar het milieucentrum in uw woonplaats te worden gebracht voor een veilige verwerking.

Bedankt voor het in ons gestelde vertrouwen door voor een van onze producten te kiezen.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να χαρείτε τον καινούριο ατμοκαθαριστή σας SKY de PALSON.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πηγή τροφοδοσίας

- Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών συμπίπτει με εκείνη της ηλεκτρικής πρίζας προτού συνδέσετε τον ατμοκαθαριστή στο ρεύμα.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μία κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα που διαθέτει γείωση.
- Το φως της συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική πρίζα. Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με εκείνες τις ηλεκτρικές οικιακές συσκευές που διαθέτουν γείωση. Τα φως που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες ηλεκτρικές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης. Συνιστάται η χρήση της συσκευής μόνο με ένα φως που προστατεύεται μέσω ενός αποζεύκτη παραμένουστος ρεύματος. Συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο εάν κριθεί απαραίτητο. Μην ακουμπάτε ποτέ το φως με βρεγμένα χέρια.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα βγάζοντας το φως από την ηλεκτρική πρίζα. Μην την τραβάτε ποτέ από το καλώδιο!
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκτασης θα πρέπει να σιγουρευτείτε ότι οι τιμές σύνδεσης συμπίπτουν με εκείνες του ατμοκαθαριστή. Συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο διανομέα εάν κριθεί απαραίτητο.
- Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε στο καλώδιο. Δεν θα πρέπει να το περδεύσετε, να το τρυπήσετε ή να το πατήσετε.

Ειδικές ομάδες ανθρώπων

- Αυξήστε τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία παιδιών ή ατόμων με ειδικές ανάγκες.
- Δεν θα πρέπει ποτέ να αφήνετε τον ατμοκαθαριστή χωρίς επιτήρηση, ειδικά αν υπάρχουν παιδικά ή άτομα με ειδικές ανάγκες στο ίδιο δωμάτιο.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη ή βοήθεια από νήπια ή άλλα άτομα αν η φυσική ή πνευματική κατάσταση τους τα εμποδίζει να το χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψη κάποιου προκειμένου να μην παίζουν με το εν λόγω προϊόν.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τα υλικά της συσκευασίας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Θα πρέπει να ελέγχετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή, το καλώδιο και τα εξαρτήματα για τυχόν φθορές. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορές.
- Μην στρέφετε ποτέ τον ατμοκαθαριστή προς ανθρώπους, ζώα ή φυτά (κίνδυνος εγκαυμάτων). Μην στρέφετε ποτέ τον ατμοκαθαριστή προς καλώδια ή ηλεκτρικά συστήματα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αναμμένη χωρίς επίβλεψη. Απενεργοποιείτε και αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή όταν εγκαταλείπετε τον χώρο εργασίας.
- Η συσκευή διαθέτει έναν θερμοστάτη και έναν θερμικό διακόπτη ως προστασία ενάντια στην υπερθέρμανση.
- Τα εξαρτήματα θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης: αφήστε τα να κρυώσουν προτού τα αντικαταστήσετε.
- Μην ανοίγετε ποτέ το καπάκι του δοχείου κατά τη διάρκεια της χρήσης. Το δοχείο βρίσκεται υπό πίεση.
- Δεν μπορείτε να γείρετε τη συσκευή περισσότερο από 45° κατά τη διάρκεια της χρήσης της.

- Μην βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση σε υπαίθριους χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να υπάρχει νερό στο δοχείο. Γεμίζετε πάντα προκαταβολικά με αποσταγμένο νερό.
- Αδειάζετε το δοχείο νερού όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο της συσκευής με υγρό πέρα από αποσταγμένο νερό. Μην βάζετε ποτέ πρόσθετες ουσίες (όπως είναι για παράδειγμα τα αρώματα, τα προϊόντα για την αφαίρεση των κηλίδων ή τα προϊόντα που περιέχουν οινόπνευμα) στο δοχείο του νερού καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή ή να αποβεί επικίνδυνη. Μπορείτε, ωστόσο να προσθέσετε απορρυπαντικό στο δοχείο απορρυπαντικού (10) το οποίο διαθέτει η συσκευή αυτή.
- Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή και αφήνετέ την να κρυώσει εντελώς προτού τη γεμίσετε με αποσταγμένο νερό.
- Μη γεμίζετε αρκετά το δοχείο. Μην ξεπερνάτε το μέγιστο προβλεπόμενο επίπεδο πλήρωσης. Παρακαλείστε να χρησιμοποιείτε το διαβαθμισμένο δοχείο και το χωνί που περιέχονται στο κουτί της συσκευής.
- Εξασφαλίστε ότι έχετε βιδώσει καλά το καπάκι του δοχείου νερού προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή.
- Μην ακουμπάτε τις περιοχές της συσκευής που καίνε. Είναι λογικό να θερμαίνεται ο ατμοκαθαριστής όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να καθαρίσετε κάποιο ρούχο που φοράτε εσείς ή κάποιο άλλο άτομο.
- Είναι πιθανό κατά καιρούς να τρέχει λίγο νερό από το στόμιο. Πρόκειται για συμπύκνωση, κάτι το οποίο είναι απολύτως φυσιολογικό.
- Η δύναμη και η θερμότητα το ατμού μπορεί να έχουν δυσμενείς συνέπειες για ορισμένα υλικά. Θα πρέπει να εξασφαλίζετε πάντοτε ότι μία επιφάνεια είναι κατάλληλη για τη χρήση της εν λόγω συσκευής, κάνοντας μία δοκιμή σε ένα κομμάτι της το οποίο δεν φαίνεται.
- Όταν παραχωρείτε τον ατμοκαθαριστή σε ένα άλλο άτομο θα πρέπει να περιλαμβάνετε πάντοτε τις οδηγίες χρήσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά εξαρτήματα που παρέχονται με τη συσκευή.
- Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων δεν θα πρέπει να επιδιορθώνετε οι ίδιοι τη συσκευή. Για οποιαδήποτε επιδιόρθωση θα πρέπει να συμβουλευέστε τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις και να φροντίζετε ώστε η επισκευή να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που χρησιμοποιεί γνήσια ανταλλακτικά.
- Θα πρέπει να απενεργοποιείτε πάντα τον ατμοκαθαριστή, να βγάζετε το φως από το ηλεκτρικό ρεύμα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει προτού προβείτε στον καθαρισμό ή τη συντήρησή της.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αφαιρέστε τη συσκευασία του ατμοκαθαριστή και όλων των εξαρτημάτων του. Σιγουρευτείτε ότι δεν λείπει κάποιο εξάρτημα. Εάν είναι δυνατό φυλάξτε το κουτί και τη συσκευασία προκειμένου να προστατεύσετε τη συσκευή κατά τη μεταφορά της ή προκειμένου να την επιστρέψετε σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε την εγγύησή της. Η απόρριψη των υλικών της συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο. Επικοινωνήστε αμέσως με τον διανομέα σας εάν καθώς αφαιρείτε τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά. Μην χρησιμοποιείτε για κανένα λόγο τη συσκευασία εάν έχει υποστεί κάποια μορφής βλάβη. Προειδοποίηση! Φροντίστε ώστε τα υλικά συσκευασίας να μην πέσουν στα χέρια των παιδιών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συναρμολόγηση των εξαρτημάτων.

Προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τον ατμοκαθαριστή θα πρέπει να συνδέσετε τον σωλήνα ατμού, προσαρμόζοντάς του το εξάρτημα που επιθυμείτε.

- Τοποθετήστε τον ατμοκαθαριστή πάνω σε ένα τραπέζι. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου (Σχ. 1): Πιέστε αρχικά το καπάκι προς τα πάνω και ταυτόχρονα περιστρέψτε το προς τα αριστερά. Χρησιμοποιήστε το διαβαθμισμένο δοχείο για να γεμίσετε με νερό το δοχείο.
- Χρησιμοποιήστε το διαβαθμισμένο δοχείο για να γεμίσετε με νερό το δοχείο (μέγιστη ποσότητα: 320ml), πιέστε το καπάκι προς τα κάτω και στη συνέχεια βιδώστε το προς τα δεξιά (Σχ. 2 και 3)
- Η ποσότητα νερού δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 320ml, καθώς σε αντίθετη περίπτωση ο ατμός θα είναι περιορισμένος.
- Είναι απαραίτητο να βιδώσετε καλά το καπάκι έτσι ώστε να μην διαρρέει ο ατμός από το κάτω μέρος.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου του απορρυπαντικού περιστρέφοντάς το προς τα αριστερά. Γεμίστε το το πολύ με 250ml υγρό απορρυπαντικό και ξανακλείστε το (Σχ. 4 και 5).
- Ρυθμίστε το κουμπί επιλογής στη θέση Min (ελάχιστη ποσότητα απορρυπαντικού) ή στη θέση Max (μέγιστη ποσότητα απορρυπαντικού)

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΡΕΥΜΑ

Συνδέστε τον ατμοκαθαριστή σε μία σωστά εγκαταστημένη ηλεκτρική πρίζα. Ύστερα από 8 λεπτά περίπου ο ατμός θα είναι έτοιμος. Μπορείτε να πιέσετε ελαφρώς τον διακόπτη για να δείτε εάν βγαίνει ήδη ατμός (Σχ. 6).

- Όταν συνδέετε τη συσκευή ανάβει η φωτεινή ένδειξη.
- Συναρμολόγηση των εξαρτημάτων. Θα πρέπει να τα έχετε συνδέσει στη συσκευή για να τα χρησιμοποιήσετε όταν βγαίνει ο ατμός.
- Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία του απορρυπαντικού ρυθμίστε τον ρυθμιστή του ατμού στο MIN ή το MAX. Το απορρυπαντικό θα βγει αυτόματα μαζί με τον ατμό. Στη θέση MAX βγαίνει περισσότερη ποσότητα απορρυπαντικού (Σχ. 7).

Προειδοποίηση: τοποθετείτε τον ρυθμιστή του ατμού στη θέση "0" όταν δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία του απορρυπαντικού. Αντίθετα, το απορρυπαντικό θα καταναλωθεί γρήγορα και το δοχείο του απορρυπαντικού θα θερμανθεί αρκετά.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει. Περιστρέψτε λίγο το καπάκι για να αποδεσμεύσετε την εναπομείνασα πίεση.
 - Προσοχή. Η επιφάνεια του καπακιού καίει: μην την ακουμπάτε μέχρι να κρυώσει.
 - Μην ανοίγετε το καπάκι έως ότου να βγει όλος ο ατμός που απομένει.
 - Αδειάστε το δοχείο νερού για να μην κατακάθονται υπολείμματα, βγάλτε τη συσκευή προς τα έξω και τοποθετήστε ξανά το καπάκι.
- Προειδοποίηση:
Μην πιέζετε να ανοίξετε το καπάκι εάν υπάρχει ακόμα ατμός υπό πίεση στον λέβητα!

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- Σύνδεση του όρθιου στομίου (7) και του σωλήνα (5): συνδέστε το όρθιο στόμιο στην έξοδο ατμού που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής φροντίζοντας ώστε το βέλος του στομίου να συμπίπτει με τη γραμμή εξόδου του ατμού. Γι' αυτό το σκοπό, περιστρέψτε το στόμιο 90° προς τα δεξιά και στερεώστε το στη συσκευή. Περιστρέψτε το στόμιο 90° προς τα αριστερά όταν θέλετε να το αποσυνδέσετε από τη συσκευή. Μπορείτε να αποσυνδέσετε τον σωλήνα κατά τον ίδιο τρόπο με το στόμιο: πατήστε το κουμπί απεμπλοκής, περιστρέψτε τον 90° προς τα αριστερά και τραβήξτε τον (Σχ. 8, 9 και 10).

- Χρήση του εξαρτήματος για τα κρύσταλλα: συνδέστε το στόμιο και καλύψτε το με το πανί για το εξάρτημα των υφασμάτων (11). Χρησιμοποιήστε το πάνω σε υφάσματα, κουρτίνες, υφασμάτινους καναπέδες, για να σιδερώσετε, καθώς και για λεπτές πτυχές (Σχ. 11 και 12).
- Χρησιμοποιήστε το όρθιο στόμιο (7) για: να καθαρίσετε ράφια, μπανιέρες, κουζίνες, κλπ. Εξαλείψτε τη βρομιά με ένα πανί ή με καθαρό νερό.
- Χρησιμοποιήστε τον σωλήνα (5) για: στενά ή άβολα σημεία. Συνδυάστε τον με τα υπόλοιπα εξαρτήματα. Κατά τη διάρκεια των πρώτων λεπτών μπορεί να βγει λίγο νερό καθώς ο σωλήνας είναι μεγάλος, πρόκειται για φυσιολογικό φαινόμενο.
Συμβουλή: ο σωλήνας μπορεί να αγγίξει μία υψηλή θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της χρήσης τους. Παρακαλείστε να τον κρατάτε από το άκρο του.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο του το απλό στόμιο για να καθαρίσετε ή να το προσαρμόσετε στα υπόλοιπα στόμια: τοποθετήστε το στην έξοδο των άλλων στομιών περιστρέφοντάς το 90° προς τα δεξιά και στερεώνοντάς το.
- Χρησιμοποιήστε τη στρογγυλή βούρτσα με τις μεταλλικές τρίχες (14) και τη στρογγυλή βούρτσα με τις τρίχες από νάυλον (12) στις ακόλουθες περιπτώσεις: κουζίνα αερίου, αξεσουάρ μπάνιου, πολύ βρόμικα σημεία του οδοστρώματος, επιφάνειες εργασίας, μγειρικά σκεύη, παράθυρα και καθρέπτες.
- Χρησιμοποιήστε τη σύνδεση υδροεγχυτήρα (16) στις ακόλουθες περιπτώσεις: δύσβατα σημεία, μπάνια, περβάζια.
- Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα για τα κρύσταλλα (2) στις ακόλουθες περιπτώσεις: γυάλινες επιφάνειες, κρυστάλλινες πόρτες, καθρέπτες, πλακάκια, ψηφιδωτά πλακάκια και αντικείμενα από ανοξείδωτο ατσάλι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Φροντίζετε να απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή προτού προβείτε στον καθαρισμό και τη συντήρησή της.
- Όταν θέλετε να καθαρίσετε τη συσκευή αρκεί να περάσετε με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί την επιφάνεια του σκελετού.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού ή οινόπνευμα καθώς μπορεί να βλάψουν τον σκελετό.
- Σας συνιστούμε να ξεπλύνετε το δοχείο ύστερα από 5 διαδικασίες πλήρωσης το πολύ εάν ο βαθμός σκληρότητας του νερού ξεπερνά τα 1,8 mmol / l (10°dH). Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τον βαθμό σκληρότητας του νερού της περιοχής από την εταιρία εφοδιασμού νερού.
- Για να το καθαρίσετε σας συνιστούμε να γεμίσετε το δοχείο νερού και να το ανακινήσετε με δύναμη. Κατ' αυτό τον τρόπο θα ξεκολλήσει κάθε υπόλειμμα που μπορεί να έχει κολλήσει στον πυθμένα του ατμοκαθαριστή. Στη συνέχεια, αδειάστε το νερό και αφήστε το δοχείο να στεγνώσει εντελώς προτού το κλείσετε.
- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του ατμοκαθαριστή θα πρέπει να χρησιμοποιείτε κάθε 6 ένα σύστημα αφαίρεσης του ασβεστίου για τον καθαρισμό του δοχείου νερού. Εισάγετε το πολύ ένα ο, δύο ταμπλέτες για την καταπολέμηση του ασβεστίου σε 1 λίτρο χλιαρού νερού (50 °C) και γεμίστε μ' αυτό το δοχείο νερού. Αφήστε το διάλυμα να δράσει 30 λεπτά περίπου και στη συνέχεια αδειάστε το νερό με τις διαλυμένες στερεές ουσίες. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή εφόσον κρίνεται απαραίτητο και στη συνέχεια ξεβγάλετε το δοχείο με καθαρό νερό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα απορριπτόμενα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Θα πρέπει να μεταφέρετε την εν λόγω συσκευή στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσής του για μία ασφαλή επεξεργασία.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится наш новый профессиональный пароочиститель SKY фирмы PALSON.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Источник питания

- Убедитесь в том, что напряжение, указанное на пластинке с характеристиками, совпадает с напряжением розетки, прежде чем подключить пароочиститель к электрической сети.
- Подключайте аппарат исключительно к надлежащей розетке с заземлением.
- Штепсель аппарата должен помещаться в розетку. Не пытайтесь каким-либо образом модифицировать штепсельную вилку. Не используйте переходные устройства для электроприборов с заземлением. Не модифицированные штепселя и розетки подходящего размера уменьшают риск электрического разряда. Рекомендуется использовать только аппараты с защищенной вилкой, оснащенной автоматическим выключателем остаточного тока. При необходимости обратитесь к электрику. Ни в коем случае не прикасайтесь к штепселю влажными руками.
- Всегда отключайте аппарат от электросети, вынимая штепсель из розетки. Никогда не тяните за шнур!
- В случае повреждения шнура, он должен быть заменен производителем, уполномоченным сервисным агентом или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- В случае использования удлинителя убедитесь в том, что значения соединения совпадают с характеристиками пароочистителя. При необходимости обратитесь к специализированному дистрибьютору.
- Убедитесь в отсутствии риска столкновения со шнуром. Нельзя его закручивать, стягивать или наступать.

Особые группы лиц

- Будьте особо внимательны при использовании аппарата в присутствии детей или лиц с ограниченными возможностями.
- Ни в коем случае не оставляйте пароочиститель без присмотра, особенно, если в помещении находятся дети или люди с ограниченными возможностями.
- Запрещается включать аппарат детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с аппаратом.
- Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами.

РАБОТА АППАРАТА

- Периодически осматривайте аппарат, шнур и приспособления на предмет наличия повреждений. Не пользуйтесь поврежденным аппаратом или приспособлениями.
- Ни в коем случае не направляйте пароочиститель на людей, животных или растения (риск ожогов). Не направляйте пароочиститель в сторону кабелей или электрических систем.
- Не оставляйте включенный аппарат без присмотра. Выключайте и отключайте аппарат от электросети, если вы покидаете место работы.
- Аппарат оснащен термостатом и тепловой выключатель для защиты от перегрева.
- Приспособления нагреваются во время использования: прежде чем заменить их, дайте им остыть.
- Ни в коем случае не открывайте крышку емкости во время использования. Емкость находится под давлением.

- Аппарат во время работы нельзя наклонять более чем на 45°.
- Ни в коем случае не погружайте аппарат в воду или другие жидкости.
- Не допускайте попадания аппарата под дождь или во влажную среду. Аппарат предназначен только для использования внутри помещений.
- Не используйте аппарат без воды в емкости. Обязательно заранее заполняйте его дистиллированной водой.
- После окончания использования слейте оставшуюся воду.
- Наполняйте емкость аппарата исключительно дистиллированной водой. Ни в коем случае не добавляйте присадки (например, духи, пятновыводители, или спиртосодержащие продукты) в емкость с водой, т.к. это может повредить аппарат или сделать опасным его использование. Тем не менее, можно добавлять моющее средство в емкость для моющего средства (10), которой оснащен данный аппарат.
- Прежде чем наполнить емкость дистиллированной водой, обязательно отключите аппарат от электросети и дождитесь его полного охлаждения.
- Не заполняйте емкость чрезмерно. Не превышайте рекомендуемый максимальный уровень наполнения. Используйте мерную емкость и воронку, которые поставляются в комплекте.
- Прежде чем приступить к использованию аппарата, надежно закрутите заглушку емкости для воды.
- Берите аппарат исключительно за ручку.
- Не прикасайтесь к горячим участкам аппарата. Нагревание пароочистителя во время работы является нормой.
- Не используйте аппарат для обработки одежды, которая находится на вас или на ином лице.
- Время от времени через насадку может капать вода. Речь идет о конденсате, что является нормальным.
- Сила и температура пара могут повредить некоторые материалы. Обязательно следите за тем, чтобы поверхность подходила для обработки этим аппаратом, проверяя это на невидимом участке поверхности.
- Обязательно инструктируйте людей, которым передаете пароочиститель.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

- Используйте только оригинальные приспособления, которые поставляются в комплекте с пароочистителем.
- Во избежание риска не пытайтесь ремонтировать аппарат самостоятельно. Для проведения любого ремонта обращайтесь в уполномоченную техническую службу, при этом ремонт должен производиться квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей.
- Обязательно выключайте, отключайте от электросети и давайте пароочистителю остыть, прежде чем приступить к его чистке или техобслуживанию.

РАСПАКОВКА АППАРАТА

Распакуйте пароочиститель и все приспособления. Убедитесь в наличии в коробке всех компонентов. По возможности, сохраните коробку и внутреннюю упаковку для защиты аппарата при транспортировке или для возможности его возврата в случае претензий по гарантии. Надлежащим образом утилизируйте упаковочный материал, в котором больше не нуждается. Немедленно свяжитесь с дистрибьютором в случае выявления при распаковке каких-либо повреждений при транспортировке. Ни в коем случае не используйте аппарат, если имеются повреждения любого рода. Внимание! Следите за тем, чтобы упаковочные материалы не попали детям.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Монтаж приспособлений

Прежде чем приступить к использованию пароочистителя подсоедините паровой шланг, а также необходимое приспособление.

- Установите пароочиститель на стол. Откройте заглушку емкости (Рис. 1): Для этого сначала нажмите на заглушку по направлению вниз и одновременно поверните ее влево. Для наполнения емкости водой используйте поставляемую в комплекте мерную емкость.
- Для наполнения емкости водой воспользуйтесь мерной емкостью (не более 320 мл), нажмите на заглушку, а затем поверните ее вправо (Рис. 2 и 3)
- Количество воды не должно превышать 320 мл, в противном случае, объем пара будет незначительным.
- Необходимо надежно закрутить заглушку, чтобы пар не выходил через нижнюю часть.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

- Откройте заглушку емкости для моющего средства, повернув ее влево. Наполните емкость не более чем 250 мл жидкого моющего средства и вновь закройте ее (Рис. 4 и 5).
- Поверните переключатель в положение Min (минимальное количество моющего средства) или положение Max (максимальное количество моющего средства)

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Воткните штепсель пароочистителя в надлежащим образом установленную розетку электросети. Приблизительно через 8 минут пароочиститель готов к работе. Вы можете слегка нажать переключатель, чтобы проверить, выходит ли пар (Рис. 6).

- При включении аппарата в сеть загорается световой индикатор.
- Монтаж приспособлений. Они должны быть подсоединены к аппарату для их использования при выходе пара.
- В случае необходимости использования функции моющего средства переключите регулятор пара в положение MIN или MAX. Моющее средство автоматически выходит вместе с паром. В положении MAX выходит максимальное количество моющего средства (Рис. 7).

Предостережение: переключите регулятор пара в положение "О", если вам не требуется использовать функцию моющего средства. В противном случае, моющее средство будет быстро израсходовано и емкость для моющего средства чрезмерно нагреется.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите аппарат от электросети и дайте остыть. Немного поверните заглушку, чтобы выпустить остаточное давление.
- Будьте внимательны. Поверхность заглушки будет горячей: не прикасайтесь к ней до охлаждения.
- Не открывайте заглушку до выпуска всего остаточного пара.
- Опорожните емкость для воды во избежание образования осадка, просушите аппарат снаружи и вновь вставьте заглушку.

Предостережение:

Не прилагайте усилий для открытия заглушки, если в емкости остается пар под давлением!

МОНТАЖ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ

- Подсоединение прямой насадки (7) и шланга (5): подсоедините прямую насадку к выпуску пара в передней части аппарата, при этом стрелка на насадке должна совпасть с чертой на выпуске пара. Для этого поверните насадку на 90° вправо и закрепите ее на аппарате. Поверните насадку на 90° влево, если хотите отсоединить ее от аппарата. Шланг отсоединяется так же, как и насадка: нажмите

на кнопку разблокировки, поверните его на 90° влево и потяните на себя (Рис. 8, 9 и 10).

- Использование приспособления для стекол: подсоедините насадку и покройте ее тканью для тканеочистителя (11). Используйте ее для тканей, штор, обитых тканью диванов, для глажки и для тонких складок (Рис. 11 и 12).
- Используйте прямую насадку (7) для чистки опор, ванн, кухонь и т.п. Удаляйте грязь с помощью ткани или чистой воды.
- Используйте шланг (5) для узких или недоступных участков. Сочетайте его с другими приспособлениями. В первые моменты может выходить немного воды, т.к. труба является длинной. Это нормальное явление.
Предупреждение: шланг сильно нагревается во время работы, держите его за край.
- Насадка на шланг может использоваться сама по себе для чистки, а также может устанавливаться на другие насадки: устанавливайте ее на выходе других насадок, поворачивая на 90° вправо и фиксируя.
- Используйте круглую щетку с металлическими щетинками (14) и круглую щетку с нейлоновыми щетинками (12) для газовой плиты, ванных приспособлений, очень грязных участков пола, рабочих поверхностей, кухонных приспособлений, окон и зеркал.
- Используйте насадку пароструйного сопла (16) для труднодоступных участков, ванных комнат, подоконников.
- Используйте приспособление для стекол (2) для стеклянных поверхностей, стеклянных дверей, зеркал, керамических плиток, кафеля и предметов из нержавеющей стали.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

- Обязательно выключайте и отключайте аппарат от электросети, прежде чем приступить к его чистке и техобслуживанию.
- Для чистки аппарата проведите слегка увлажненной тканью по поверхности корпуса.
- Не используйте абразивные чистящие вещества и спирт, т.к. они могут повредить корпус.
- Рекомендовано споласкивать емкость не реже, чем каждые 5 наполнений, если жесткость воды превышает 1,8 ммоль/л (10°dH). Информацию о жесткости местной воды можно получить в предприятии по водоснабжению.
- Рекомендуются наполнить емкость водой и тщательно потрясти ее для очистки. Таким образом отделяются любые остатки, осевшие на дне пароочистителя. Затем слейте воду и дайте емкости полностью высохнуть, прежде чем как закрыть ее.
- Для продления срока службы пароочистителя приблизительно раз в 6 месяцев используйте антинакипин для чистки емкости для воды. Добавьте одну или, максимум, две таблетки антинакипина в 1 литр теплой воды (50 °C) и залейте ее в емкость для воды. Раствор должен действовать приблизительно 30 минут, после этого необходимо слить воду с растворенными твердыми частицами. В случае необходимости повторите процедуру, после чего промойте емкость чистой водой.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отработавшие электроприборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Данный прибор должен быть передан в местный утилизационный центр для безопасной переработки.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших изделий.

قم بتوصيل منظم البخار بإحدى مقاييس الكهرباء المثبتة جيداً. وبعد ثماني دقائق تقريباً، سيكون البخار جاهزاً. من الممكن الضغط بخفة على الزر لتجربة ما إذا كان البخار قد خرج (رسم توضيحي رقم 6).

- عند توصيل الجهاز، سيضيء المؤشر الضوئي.
- تركيب الإكسسوارات. يجب توصيلها بالجهاز لاستخدامها عند خروج البخار.
- إذا كان من الضروري استخدام وظيفة المنظم، اضبط مُنظّم البخار في وضع أدنى أو أقصى. وسيخرج المنظم بشكل أوتوماتيكي مع البخار. في الوضع الأقصى، تخرج كمية أكبر من المنظم (رسم توضيحي رقم 7).

تحذير: ضع منظم البخار في وضع "O" عند عدم الحاجة لاستخدام وظيفة المنظم. في المقابل، سيُستهلك المنظم في وقت قصير وخزان المنظم سيسخن بشكا أكثر من اللازم.

التخزين

- قم بفصل الجهاز ودعه يبرد. حرك الغطاء بعض الشيء لتحريره من الضغط القائم.
- احتسب. إذا ارتفعت حرارة سطح الغطاء: لا تلمسه حتى يبرد.
- لا تفتح الغطاء حتى يخرج البخار المتبقي بشكل كامل.
- قم بتفريغ خزان الماء حتى لا تتبقى أي رواسب، جفف الجهاز من الخارج وضع الغطاء مرة أخرى.

تحذير:

لا تفتح الغطاء بشدة إذا كان هناك بخار مضغوط في القدر.

تركيب واستخدام الإكسسوارات

- توصيل الفوهة المستقيمة (7) الخرطوم (5): قم بتوصيل الفوهة المستقيمة بمخرج البخار للجزء الأمامي للجهاز، لكي يتوافق سهم الفوهة مع خط مخرج البخار. ولهذا، حرك الفوهة 90 درجة ناحية اليمين وثبتها في الجهاز. حرك الفوهة 90 درجة ناحية اليسار عند فصلها عن الجهاز. قم بفصل الخرطوم بنفس الطريقة التي تم بها فصل الفوهة: اضغط على زر الإطلاق، حركه 90 درجة ناحية اليسار واسحبه (رسم توضيحي رقم 8، 9 و10).
- استخدام إكسسوار الكريستالات: قم بتوصيل الفوهة وغطها بقطعة قماش إكسسوار الأنسجة (11). استخدمها فوق القماش، الستائر، الأريكات من القماش، للكي وللتجاعيد الدقيقة (رسم توضيحي رقم 11 و12).
- استخدم الفوهة المستقيمة (7) من أجل: تنظيف الدعائم، أحواض الاستحمام، المطابخ، الخ. اطرد الوساخة بقطعة قماش أو بماء نظيف.
- استخدم الخرطوم (5) من أجل: مناطق ضيقة أو غير مُريحة. قم بتركيبه مع بقية الإكسسوارات. أثناء الدقائق الأولى، من الممكن خروج بعض الماء لأن الغطاء طويل، إنه متعلق بظاهرة طبيعية. تنبيه: يصل الخرطوم إلى أعلى درجة أثناء استخدامه، من فضلك، امسكه حتى نهايته.
- يمكن استخدام الفوهة بمفردها للتنظيف أو يمكن ضبطها أيضاً على بقية الفوهات: ضعها في مخرج بقية الفوهات محركاً إياها 90 درجة ناحية اليمين وثبتها إياها.
- استخدم الفرشاة المستديرة ذات شعيرات معدنية (14) والفرشاة المستديرة ذات شعيرات من النايلون (12) من أجل: مطبخ من الغاز، إكسسوارات الحمام، مناطق متسخة جداً من البلاط، أسطح العمل، أواني المطبخ، النوافذ والمرابيات.
- استخدم وصلة الفوهة النفاثة (16) من أجل: المناطق الصعبة الوصول إليها، الحمامات، النوافذ.
- استخدم إكسسوار الكريستالات (2) من أجل: أسطح زجاجية، أبواب زجاجية، مرآيات، سيراميك، البلاط وأدوات من الفولاذ المقاوم للصدأ.

الصيانة والتنظيف

• تأكد من فصل الجهاز قبل البدء بتنظيفه وصيانته.

• لتنظيف الجهاز، قم بتمرير قطعة مبللة من القماش بخفة فوق سطح الهيكل.

• لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة ولا كحول، حيث من الممكن أن يسببوا تلفيات بالهيكل.

• يُنصح بشطف الخزان كل 5 عمليات ملى كحد أقصى إذا كانت صلابة الماء تتعدى 1,8 mmol/l (10°dH). من الممكن الحصول على معلومات عن صلابة الماء المحلية من خلال شركة توريد المياه.

• لتنظيفه، يُنصح بملئ خزان المياه وهره بقوة. وبهذه الطريقة، سيتم فصل أي شوائب متبقية في قاع منظم البخار. وبالتالي، قم بتفريغ المياه واترك الخزان يجف كاملاً قبل غلقه.

• لتمديد عُمر منظم البخار، استخدم مزبل جبر تقريباً كل 6 أشهر لتنظيف خزان المياه. ادخل حبة أو، كحد أقصى،

حبتان مضادتان للجير في لتر ماء دافئ (50 درجة) واملأ خزان الماء بها. اترك هذا الحل يأخذ مجراه لمدة 30

دقيقة تقريباً وبعد ذلك قم بتفريغ الماء مع المواد الصلبة الذائبة. كرر هذه العملية إذا كان ضرورياً وبعد ذلك قم بملئ

الخزان بماء نظيف.

حماية البيئة

الأجهزة الكهربائية التي يتم التخلص منها لا يجب إلقائها في سلة مهملات المنزل. يجب أخذ هذا الجهاز إلى مركز إعادة الاستخدام المحلي للتعامل معه بشكل آمن.

شكراً لثقتك باختيار إحدى منتجاتنا.

منتجاتنا مطورة لكي تحقق أعلى معدلات الكفاءة، الأداء والتصميم. نرجو أن تستمتع بمنظف البخار SKY من Palson.

قواعد أمان هامة

مصدر الطاقة

- لا تملأ الخزان أكثر من اللازم. لا تتعدى المستوى الأقصى للملئ المقرر. من فضلك، استخدم الوعاء التدريجي والقمع المتواجدان في صندوق الجهاز.
- تأكد من إحكام غطاء خزان الماء قبل استخدام الجهاز.
- امسك بالجهاز فقط من المقبض.
- لا تلمس المناطق الساخنة في الجهاز. من الطبيعي أن يسخن منظف البخار أثناء استخدامه.
- لا تستخدم الجهاز لمعالجة أي رداء ترتديه حضرتك أو أي شخص آخر.
- من حين لآخر، من الممكن أن تضع بضع قطرات المياه في الفوهة. إنها تتعلق بتكثيف بعض البخار، وهو شيء طبيعي جداً.
- القوة والحرارة من الممكن أن يكون لهما تأثير سلبي على بعض المواد. تأكد دائماً من أن هناك سطح مناسب للتعامل مع هذا الجهاز مجرباً تجربة في منطقة غير مرئية.
- تأكد من إرفاق تعليمات الاستخدام عند إعطاء منظف البخار لشخص آخر.

الصيانة والتنظيف

- استخدم فقط الإكسسوارات الأصلية المُرودة مع الجهاز.
- لتجنب المخاطر، لا تقم بأي إصلاحات بنفسك. لأي إصلاحات، استشر خدمة الدعم الفني المُعمّدة، وأن يتم تصليحه بواسطة شخص مؤهل يستخدم قطع غيار أصلية.
- اطفي منظف البخار دائماً، انزع الفيشة من الدائرة الكهربائية واترك الجهاز يبرد قبل البدء بتنظيفه أو صيانتته.

فك غلاف الجهاز

- قم بفك غلاف منظف البخار وكل الإكسسوارات. تأكد من أن محتوى الصندوق كامل. إذا كان ممكناً، احفظ الصندوق وغلاف الجهاز الداخلي بهدف حماية الجهاز عند نقله أو في حالة إرجاعه في حالة المطالبة بالضمان.
- استبعد مادة الغلاف الغير ضروريه بشكل مناسب. قم بالاتصال مباشرةً بموزعك إذا لاحظت أي تلف من النقل أثناء فك الغلاف. لا تستخدم الجهاز تحت أي ظرف إذا كان هناك أي نوع من التلف.
- تحذير! تأكد من أن مادة التغليف تبقى بعيدة عن متناول الأطفال.

تعليمات الاستخدام

تركيب الإكسسوارات.

- قبل استخدام منظف البخار، قم بتوصيل خرطوم البخار بالجهاز، مُرفقاً أي إكسسوار مراد به.
- ضع منظف البخار فوق مائدة. قم بفك غطاء الخزان (رسم توضيحي رقم 1): ولهذا، اضغط في المقام الأول على الغطاء ناحية الأسفل وفي نفس الوقت، وجهه ناحية اليسار. استخدم الوعاء التدريجي المُرفق لملئ الخزان بالماء.
- استخدم الوعاء التدريجي عند ملئ الخزان بالمياه (320 ملليمتر كحد أقصى)، اضغط على الغطاء ناحية الأسفل وقم بتثبيتته ناحية اليمين (رسم توضيحي رقم 2 و3).
- يجب أن لا تتعدى كمية الماء 320 ملليمتر، حيث أنه عكس ذلك سيؤدي إلى بُدرة البخار.
- من الضروري تثبيت الغطاء جيداً حتى لا يخرج البخار من الجزء السفلي.

استخدام وظيفة المنظف

- افتح غطاء الخزان للمنظف موجهاً إياه ناحية اليسار. قم بملئ الخزان بالمنظف بحد أقصى 250 ملليمتر وبتغطيته مرة أخرى (رسم توضيحي رقم 4 و5).
- ضع المُنتقي في وضع أدنى (الحد الأدنى للمنظف) أو وضع أقصى (الحد الأقصى للمنظف)

- تأكد من أن جهد الكهرباء المُشار إليه في لوحة الخصائص، يتوافق مع نظيره في مقبس الكهرباء قبل توصيل منظف البخار بالكهرباء.
- يجب أن تدخل فيشة الجهاز في مقبس الكهرباء. لا تقم بأي تعديل في الفيشة. لا تستخدم مُحولات مع تلك الأجهزة الكهربائية المنزلية المحمية بالتيار الأرضي. فيش الكهرباء الغير مُعدّلة ومقابس الكهرباء المناسبة، تقلل خطر الإصابة بصدمات كهربائية. يُنصح باستخدام الجهاز فقط مع فيشة محمية بقاطع أو توماتيكي للتيار المتبقي. استشر كهربائي إذا كان ضرورياً. لا تلمس الفيشة أبداً بأيدي مبتلة.
- افصل الجهاز دائماً من الشبكة الكهربائية نازعاً الفيشة من مقبس الكهرباء. لا تفصله أبداً من الكبل.
- إذا كان كبل الكهرباء تالف، يجب استبداله عن طريق المُصنّع، خدمتك التقنية المعتمدة أو عن طريق تقني مؤهل، بغرض تجنب الخطر.
- في حالة استخدام كبل تمديد، تأكد من خصائص الإتصال تتوافق مع نظيرتها في منظف البخار. استشر مُوزع متخصص إذا كان ضرورياً.
- تأكد من عدم خطورة عند التعثر بالكبل. لا يجب تشبيكه، ثقبه أو المشي عليه.

مجموعة أشخاص متخصصين

- زد من الإحتياجات عند استخدام الجهاز في وجود أطفال أو أشخاص معاقين.
- لا تترك منظف البخار أبداً دون حماية، لا سيما مع وجود أطفال أو أشخاص معاقين في نفس الغرفة.
- هذا المنتج غير متاح لاستخدام الأطفال أو أشخاص آخرين دون مساعدة أو إشراف إذا كانت حالته النفسية، الحسية أو العقلية تعيقه عن استخدامها بشكل آمن. يجب مراقبة الأطفال حتى يتم التأكد من أنهم لن يعبثوا بالمنتج.
- لا تترك الأطفال يعبثوا بمواد التغليف.

تشغيل الجهاز

- افحص الجهاز، الكبل والإكسسوارات بشكل دوري لإكتشاف أي تلف. لا تستخدم جهاز تالف أو إكسسوارات تالفة.
- لا تقم بتوجيه منظف البخار أبداً تجاه أشخاص، حيوانات أو نباتات (خطر الحروق). لا تقم بتوجيه منظف البخار ناحية أسلاك أو نظم كهربائية.
- لا تترك الجهاز مُداراً دون رقابة. اطفئ وافصل الجهاز دائماً إذا تركزت المنطقة الموجود بها.
- الجهاز مُعدّ بثر موستات وزر حراري كحماية ضد سخونة الأكثر من اللازمة.
- تسخن الإكسسوارات أثناء الاستخدام: دعها تبرد قبل تغييرها.
- لا تفتح غطاء الخزان أبداً أثناء الاستخدام. فهو موضوع بضغط.
- لا يمكن للجهاز أن يميل أكثر من 45 درجة أثناء استخدامه.
- لا تقم بتغطية الجهاز أبداً في ماء أو في سائل أخرى.
- ابقي على الجهاز بعيداً عن المطر والرطوبة. الجهاز غير مناسب لاستخدامه في مناطق خارجية.
- لا تستخدم الجهاز دون ماء في الخزان. املنه مسبقاً دائماً بماء مُقطر.
- قم بتفريغ خزان الماء عند عدم استخدام الجهاز.
- لا تملأ خزان الجهاز بأي شيء غير الماء المقطر. لا تُضيف أي إضافات (كالعطور، مزيل البقع أو منتجات تحتوي على كحول) إلى خزان الماء، حيث أنه من الممكن أن تتسبب في أي أضرار أو تمثل خطورة عند استخدامه. ومع ذلك، من الممكن إضافة مُنظف في خزان المنظف (10) الذي يحتوي عليه هذا الجهاز.
- افصل الجهاز دائماً ودعه يبرد كاملاً قبل ملئه بالماء المُقطر.

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szívesen használja majd a PALSON új, "SKY" nevű gőzölős takarító készülékét.

FONTOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK

Áramellátás

- Mielőtt bekapcsolná a készüléket bizonyosodjék meg arról, hogy a rajta szereplő feszültségérték megegyezik a lakásban működő feszültséggel.
- Csak megfelelően földelt csatlakozóba dugja be a készüléket.
- A készülék dugója be kell hogy férjen a hálózati csatlakozóba. Amennyiben nem, ne próbálja meg azt módosítani. Ne használjon adaptert a földelt aljzatoknál. A nem módosított konnektorok és a megfelelő földelés csökkenti az áramütés veszélyét. Javasoljuk, hogy a készüléket csak megszakítóval védett konnektorral használja. Amennyiben szükséges, forduljon villanyszerelőhöz. Ne nyúljon a konnektorhoz nedves kézzel.
- Kikapcsolás után a dugót húzza ki minden alkalommal az aljzathoz, és azt fogja meg, ne pedig a kábelnél fogva áramtalanítsa a készüléket!
- Ha a kábel sérült, azt a gyártónak, a hivatalos szervíznek, vagy egy megfelelő képzettséggel rendelkező szerelőnek kell kicserélnie, balesetveszély elkerülése érdekében.
- Amennyiben hosszabbítót használ, bizonyosodjék meg arról, hogy a csatlakoztatási értékek megegyeznek a tisztítógépen feltüntetettekkel. Ha szükséges, konzultáljon az eladóval a kábelről, vagy a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy ne lehessen belebotlani a kábelbe, ne tekeredjen össze, ne szúrják meg illetve ne lépjenek rá.

Különleges célcsoportok

- Legyen nagyon óvatos amikor a készüléket gyermekek vagy csökkent képességű felnőttek jelenlétében használja.
- Sose hagyja felügyelet nélkül a takarítógépet, főképpen akkor nem ha van a háznál gyermek illetve csökkent képességű személy.
- Ezt a terméket nem használhatják gyermekek sem olyan személyek, akinek fizikai, érzékszervi vagy szellemi állapota nem teszi lehetővé annak biztonságos működtetését. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne engedje meg, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, a kábelt és a kiegészítőket, hogy időben feléfedezzen bármiféle károsodást. Ne használja a sérült kiegészítőket.
- Sose irányítsa a gőzölős takarítógépet emberek, állatok vagy növények felé (égési sérülést okozhat) Ugyancsak ne irányítsa a készüléket kábelek illetve elektromos rendszerek felé.
- Ne hagyja a készüléket bekapcsolva és felügyelet nélkül. Kapcsolja ki és húzza ki a hálózathoz, minden olyan alkalommal amikor a munkavégzés területéről elmegy.
- A készülék termosztáttal és termikus megszakítóval rendelkezik a túlmelegedés elleni védelem céljára.
- A kiegészítők használat közben felmelegednek, mielőtt kicserélné, hagyja azokat lehűlni.
- Használat közben sohasem nyissa ki a tartály tetejét, mert nyomás alatt van.
- Használat közben tilos a készüléket 45°-nál nagyobb szögben megdőnteni.
- Sose merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Tartsa távol az esőtől és a nedvességtől. Nem alkalmas kültéri használatra.
- Ne használja a készüléket ha nincs víz a tartályban. Mindig desztillált vízzel tölts fel előzetesen.

- Mikor a készüléket nem használja, ürítse ki a víztartályt.
- Sohasem töltsön a készülék tartályába mást mint desztillált vizet (mint pl. parfümöt, folteltisztítót, vagy alkoholtartalmú szert) mert kárt tehetnek a készülékben illetve veszélyessé tehetik annak használatát. Az erre a célra szolgáló tartóba (10) tehet mosóport.
- Mielőtt feltöltené desztillált vízzel, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózathoz, majd hagyja hogy teljesen kihűljön.
- Ne töltsön túl a tartályt. Ne menjen túl a benne megjelölt maximális szinten. Használja a mennyiségeket mutató edényt amely a csomagban jön a készülékkel.
- Bizonyosodjék meg arról hogy megfelelően van becsavarva a víztartály teteje, mielőtt a takarításához hozzákezdene.
- Csak a fogónál fogja meg a készüléket.
- Ne nyúljon a készülék forró felületeihez. Normális dolog hogy a gőzölős takarítógép működtetés közben felmelegedjen.
- Ne használja a gőzölős készüléket olyan ruha gőzölésére amelyet Ön vagy másik személy visel éppen.
- Időnként kicsippenhet pár csepp víz a kifúvón át, ez csak a kondenzáció eredménye, és mint ilyen, teljesen normális jelenség.
- A gőz ereje és hőfoka káros lehet bizonyos anyagok számára. Minden alkalommal győződjön meg először arról, hogy egy adott felület alkalmas-e a gőzzel való tisztításra, mielőtt a takarításba belefog, annak egy nem látható, kis részén kipróbálva a készülék hatását.
- Ha odaadja valakinek a gőzölős takarítógépet, ne felejtse el mellékelni a használati utasítást is.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Csak a készülékkel együtt kapott, eredeti kiegészítőket használja.
- Kockázatok elkerülése érdekében ne próbálja meg megjavítani a készüléket. Amennyiben bármiféle javításra van szüksége forduljon a hivatalos szervízhez amely eredeti alkatrészeket fog a munka elvégzéséhez használni.
- A tisztítás illetve karbantartás előtt mindig kapcsolja ki, húzza ki a hálózathoz és hagyja teljesen kihűlni a takarítógépet.

A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA

Csomagolja ki a gőzölős takarítógépet és annak minden kiegészítőjét. Bizonyosodjék meg arról, hogy a ládában minden hozzátartozó darab benne volt, . Ha lehetséges, őrizze meg a ládát és a belső csomagolást arra az esetre, ha a készüléket szállítania kell akár azért mert visszaküldi a forgalmazónak, akár arra, hogy igazolja hogy a láda tartalmából nem hiányzik semmi, ha garanciális időben reklamálni kíván. Megfelelő módon semmisítse meg a már nem szükséges csomagolóanyagokat. Ha kicsomagolás közben azt tapasztalja, hogy a készülék a szállítás során károsodást szenvedett, azonnal lépjen kapcsolatba a forgalmazóval. Ha a készülék sérült, semmilyen körülmények között se vegye használatba. Figyelmeztetés! Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne férjenek hozzá a csomagolóanyaghoz.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A kiegészítők felhelyezése.

Mielőtt használatba venné a gőzölős takarítógépet, csatlakoztassa a csövet, és tegye fel a kívánt kiegészítőt.

- Helyezze a készüléket egy asztalra. Csavarja ki a tartály tetejét, (1.sz.ábra), ehhez először nyomja lefelé a tetőt, és közben fordítsa el balra. Használja a mérőedényt a tartály vízzel való megtöltéséhez.
- Használja a mérőedényt a tartály vízzel való megtöltéséhez (max. 320ml), nyomja lefelé a tetőt, és utána csavarja be jobbfelé.(2-es és 3-as számú ábra)

- A víz mennyisége nem lehet több mint 320ml, ellenkező esetben nem termelődik elegendő gőz.
- Jól csavarja be a tetőt, hogy alul a gőz ne jöhessen ki.

TISZTÍTÓSZER HASZNÁLATA

- Nyissa ki a tisztítószer tartály tetejét, balra elfordítva azt. Töltse fel max. 250 ml folyékony tisztítószerrel és zárja le ismét. (4-es és 5-ös ábra).
- Állítsa a kiválasztó gombot Min (minimális tisztítószer mennyiség), vagy Max (maximális tisztítószer mennyiség) állásba.

CSATLAKOZTATÁS A HÁLÓZATHOZ

Csatlakoztassa gőzölős takarítógépet egy megfelelően felszerelt hálózati csatlakozóhoz. Kb 8 perccel később, a gőz készen áll. Gyengéden megnyomhatja a kapcsolót hogy lássa, jön-e ki gőz belőle, (6-os számú ábra)

- A készülék bekapcsolásakor kigyullad a jelzőfény.
- A kiegészítők felszerelése. Rajta kell lenniük a készüléken amikor a gőz kijön.
- Ha szüksége van tisztítószer használatára, állítsa be a gőz-szabályozót MIN vagy MAX állásban több tisztítószer jön (7-es számú ábra).

Figyelmeztetés: állítsa a gőz-szabályozót "O" állásba, ha nincs szüksége tisztítószerre. Ellenkező esetben a tisztítószer rövid idő alatt elhasználdik és üresen a tisztítószer-tartály könnyen túlmelegedhet.

TÁROLÁS

- Húzza ki a készüléket a hálózatból, és hagyja kihűlni. Egy kicsit fordítsa el a tetőt, hogy kijöhessen a maradék nyomás.
 - Vigyázzon, a tető meleg lehet, ne nyúljon hozzá amíg ki nem hűl.
 - Ne nyissa ki a tetőt amíg a gőz teljesen ki nem ment a készülékből.
 - Üritse ki a víztartályt, hogy ne ülepedjenek le belőle ásványi anyagok, törölje meg kívül, és tegye rá a tetőt újra.
- Figyelmeztetés:
Ne próbálkozzon azzal hogy kinyissa a tetőt, ha még van belül gőznyomás!

A KIEGÉSZÍTŐK FELSZERELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- Az egyenes kifúvó (7) és a cső (5) csatlakoztatása: Csatlakoztassa az egyenes kifúvót a gőz kimeneti nyílásra a készülék elülső részén, olyan módon, hogy a kifúvón levő nyíl egybeessen a gőzkimeneti nyílással. Ehhez fordítsa el a kifúvót 90°-kal jobbra és rögzítse a készülékhez. Amikor le akarja venni a készülékről, akkor a kifúvót balfelé kell eltekerni, ugyancsak 90°-ban. A csövet ugyanígy vesszük le a kifúvóról: nyomja meg a blokkolásfelzabardító gombot, fordítsa el balra 90°-ban és húzza a meg.(8-as, 9-es és 10-es ábra).
 - Az üveg tisztító kiegészítő használata: csatlakoztassa a kifúvót, és fedje be a textiltisztításhoz használandó ruhával (11) Ezt használhatja így textilen függönyökön, kárpitozott ülőbútoron vasalási célra, vékony gyűrődések eltüntetésére (11-es és 12-es ábra).
 - Használja az egyenes kifúvót (7) pl. fürdőkádak, tűzhelyek, stb tisztítására. A szennyeződéseket egy ruhával és tiszta vízzel távolíthatja el.
 - Használja a csövet (5) szűk és nehezen hozzáférhető területek tisztításához. Alkalmazza a többi kiegészítővel együtt. Először lehet hogy kijön egy kevés víz, mivel a cső hosszú; ez egy teljesen normális jelenség.
- Figyelmeztetés: használat közben a cső felmelegszik: a végénél fogja meg.
- A kis kifúvót magában is lehet használni, de hozzá illeszthető a többi kifúvóhoz is, ha azokra akarja rátenni, akkor 90° fokban el kell fordítania jobb felé, és ott rögzíteni.

- Használja a fémszálas kerek formájú kefét (14) és a nyilonszálas kerek kefét (12) gáztűzhelyek, fürdőszobai kiegészítők, erősen szennyezett területek, munkaterületek, konyhai eszközök, ablakok és tükrök tisztításához.
- A gőzkimenetcsatlakozót (16) használja nehezen elérhető helyek tisztítására a fürdőszobában vagy az ablakkeretekhez.
- Használja az üveg tisztító kiegészítőt (2) üvegfelületek, pl üvegajtók, tükrök, csempék és rozsdamentes acél tárgyak tisztítására.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozóból a készüléket.
- A készülék tisztításához egyszerűen törölje át egy enyhén nedves ruhával a külső felületét
- Ne használjon maró tisztítószereket, sem alkoholt, mert károsíthatja a készülék felületét.
- Javasoljuk, hogy max. minden ötödik használat után, ha a víz keménysége meghaladja a 1,8 mmol / l (10°dH) értéket, távolítsa el a vízkövet a tartály belsejéből. Az otthoni víz keménységével kapcsolatosan a helyi vízműveknél kaphat tájékoztatást.
- A tisztításhoz töltsen meg a víztartályt vízzel és rázza meg erősen. Így leválnak az aljáról a lerakódások. Ezt követően öntse ki a vizet és hagyja hogy a tartály teljesen kiszáradjon mielőtt lezárná.
- A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében, kb hat hónaponként használjon vízkőmentesítő anyagot. Egy vagy max. két tablettát tegyen 1 liter langyos vízbe (50 °C) és töltsen fel a víztartályt. Hagyja állni kb 30 percig, utána öntse ki a vizet, benne és a leoldódott mészkőlerakódásokkal. Ismétlje meg ezt a folyamatot, amennyiben szükséges és végezetül öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

KÖRNYEZETVÉDELME

A már nem használható elektromos készülékeket nem szabad a szemétkosárba dobni, hanem a helyi hulladékgyűjtő telepre kell vinni annak megfelelő kezelése biztosítására.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz, en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarını karşılayacak şekilde geliştirilmiştir. Yeni PALSON'ın SKY buharlı temizleyicisini/süpürgesini beğeneceğinizi umuyoruz.

ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI

Güç kaynağı

- Buharlı temizleyiciyi/süpürgeyi şebeke akımına takmadan önce, teknik özellikler levhası üzerinde belirtilen voltajın, elektrik fişininin ile eşleştiğinden emin olun.
- Aleti sadece uygun bir topraklamalı prize takınız.
- Aletin fişi, elektrik prizine uymalıdır. Fiş üzerinde herhangi bir şekilde değişiklik yapmayın. Topraklama ile korunan elektrikli ev aletleri ile adaptörleri kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmamış fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır. Aleti bir aralık akım devre kesicisi ile korunan bir fişle birlikte kullanmanızı tavsiye ederiz. Gerekliğinde bir elektrikçiye danışın. Asla ıslak elle fişe dokunmayın.
- Aleti, elektrik şebekesinden, fişinin prizden çıkararak ayırın. Asla kablodan çekmeyin'
- Eğer kablo hasar görmüş ise, üretici, yetkili servis ya da yetkili bir teknisyen tarafından, bu nedenle bir tehlikenin meydana gelmesini önlemek için kablo değiştirilmelidir.
- Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, bağlantı değerlerinin buharlı temizleyicinin/süpürgeyi ile eşleştiğinden emin olun. Gerekliğinde bir özel distribütöre/satıcıya danışın.
- Kabloya takılma riski olmadığından emin olun. Dolaştırmamalı, sıkıştırmamalı ve üzerine basmamalısınız.

Kişilerin özel grupları

- Çocuk veya özürsüzlülerin/engellilerin varlığı durumunda bu aygıtı kullanırken özen gösterin.
- Özellikle çocuklar ve engelliler ile aynı odada iken buharlı temizleyiciyi/süpürgeyi asla gözetimsiz bırakmayın.
- Bu ürünün, çocuklar tarafından ya da eğer fiziksel, duyuusal veya zihinsel sınırları cihazı güvenlice kullanmaya elvermiyorsa diğer kişiler tarafından, yardım veya denetim olmadan kullanımına izin verilmez. Çocukların bu ürün ile oynamasını temin etmek üzere denetlenmesi gereklidir.
- Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.

ALETİN ÇALIŞMASI

- Periyodik olarak; alet, kablo ve aksesuarların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasar görmüş bir aleti/makineyi veya aksesuarları kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciyi/süpürgeyi asla insanlara, hayvanlara ve bitkilere doğru yönlendirmeyin (yanık riski). Buharlı temizleyiciyi/süpürgeyi kablo veya elektrik sistemlerine doğru yönlendirmeyin.
- Aleti asla denetimsiz olarak bırakmayın. Eğer çalışma alanından ayrılacaksanız aleti kapatıp fişini prizden çekin.
- Alet; aşırı ısınmaya karşı korumak için bir termostat ve termal anahtarı ile donatılmıştır.
- Aksesuarlar kullanım sırasında sıcaktır; değiştirmeden önce onları soğumaya bırakın.
- Kullanım sırasında haznenin kapağını kesinlikle açmayın. Hazne basınç altındadır.
- Alet kullanım sırasında 45° C'nin üzerinde yana yatırılabilir/eğilebilir.
- Aleti su veya diğer sıvıların içine batırmayın.
- Aleti, yağmur ve nemden uzakta tutun. Alet dış ortamlarda kullanım için uygun değildir.
- Aleti haznesinde su olmaksızın kullanmayın. Her zaman önceden damıtılmış su ile doldurun.
- Kullanılmadığında su deposunu boşaltın.
- Aletin haznesini damıtılmış su dışında herhangi bir şeyle asla doldurmayın. Alete zarar vereceğinden ya da kullanımı tehlikeli olduğundan, su haznesine asla katkı maddeleri

(parfümler, temizlik sıvıları ya da alkol içeren ürünler gibi) asla eklemeyin. Bununla birlikte, bu alette bulunan deterjan haznesine (10) deterjan ekleyebilirsiniz.

- Saf/damıtılmış su ile doldurmadan önce her zaman aletin fişini prizden çekin ve tamamen soğumaya bırakın.
- Tankı aşırı derecede doldurmayın. Öngörülen maksimum doldurma düzeyini aşmayın. Lütfen, aletin mahfazasında bulunan ölçü kabı ve hunisini kullanın.
- Aleti kullanmadan önce, su haznesi başlığının sıkıca/tam olarak kapatıldığından emin olun.
- Aleti sadece sapından tutun.
- Aletin sıcak bölgelerine dokunmayın. Buharlı temizleyicinin/süpürgeyi çalıştırma esnasında sıcak olması normaldir.
- Sizin ya da başkasının giydiği herhangi bir giysinin işlemi için aleti kullanmayın.
- Zaman zaman, gövde ucundan biraz su damlayabilir. Bu bir parça yoğuşma nedeniyledir ve tamamen normaldir.
- Buharın güç ve ısısının bazı malzemeler üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir. Göze çarpmayan bir alanda bir test yaparak bu alet ile işlem yapmanız için bir yüzeyin uygun olup olmadığından her zaman emin olun.
- Buharlı temizleyiciyi/süpürgeyi başka birisine devrediyorken mutlaka yanında talimatlarını da verin.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Sadece sağlanan orijinal aksesuarları alet ile birlikte kullanın.
- Riskleri önlemek için, kendi başına onarım yapmayın. Onarımlar/Tamirler için, yetkili bir teknik servisinize danışın ve orijinal parçalar kullanılarak kalifiye uzman bir personel tarafından onu tamir ettirin.
- Temizlik ve bakım işlemlerine başlamadan önce her zaman buharlı temizleyiciyi/süpürgeyi kapatın ve fişini prizden çıkarıp soğumaya bırakın.

ALETİN AMBALAJININ AÇILMASI

Buharlı temizleyici/süpürge ve tüm aksesuarlarını ambalajından çıkarın. Kutunun içindekilerin tam olduğundan emin olun. Eğer olanaklı ise, taşıma esnasında aleti korumak ya da garanti kapsamında olduğunu belgelemek için kutu ve dahili ambalajı muhafaza edin. Artık gerekli olmayan ambalaj malzemesinin atım işlemini doğru şekilde yapın. Eğer ambalajı açarken taşıma kaynaklı herhangi bir hasar fark ederseniz, hemen yetkili satıcınızla irtibata geçin. Eğer herhangi bir zarara uğramış ise, aleti hiçbir koşulda kullanmayın. Uyarı! Ambalaj malzemesinin çocukların erişemeyeceği yerde olduğundan emin olun.

KULLANMA TALİMATLARI

Aksesuarların montajı.

- Buharlı temizleyiciyi/süpürgeyi kullanmadan önce, buhar hortumunu, ayrıca istediğiniz aksesuarı ayarlayarak, takın.
- Buharlı temizleyiciyi/süpürgeyi bir masa üzerine yerleştirin. Hazne başlığının vidasını sökün(Şekil 1): Bunu yapmak için, önce kapağı aşağı doğru bastırın ve aynı anda sola doğru döndürün. Hazneye su doldurmak için sağlanan ölçüm kabını kullanın.
- Hazneye su doldurmak için sağlanan ölçüm kabını kullanın (maksimum 320ml), başlığı aşağı doğru bastırıp daha sonra sağ tarafa doğru döndürün (Şekil 2 ve 3)
- Su miktarı 320ml'yi geçmemelidir, aksi takdirde buhar az olacaktır.
- Buharın alt kısımdan çıkması için başlığını sıkıca sıkılaştırmanız gereklidir.

DETERJAN İŞLEVINİN KULLANILMASI

- Sola çevirerek deterjan haznesinin kapağını açın. Maksimum olarak 250ml'lik sıvı deterjan ile doldurup başlığını yeniden takın (Şekiller 4 ve 5).
- Seçiciyi Min (minimum deterjan) konumuna veya Maks (maksimum deterjan) konumuna getirin.

ELEKTRİK ŞEBEKESİNE BAĞLANTI

Buharlı temizleyiciyi/süpürgeyi, doğru şekilde kurulu bir elektrik prizine takın. Yaklaşık sekiz dakika sonra, buhar hazır olur. Buharın çıkmakta olduğunu doğrulamak için anahtara hafifçe basabilirsiniz (Şekil 6).

- Aletin fişini prizde taktığınızda, ışıklı gösterge yanar.
 - Aksesuarların montajı. Buharın çıktığı yerde kullanım için alete takılmalıdır.
 - Eğer deterjan kullanırsanız, buhar regülatörünü MİN ya da MAKS konumuna ayarlayın. Deterjan buhar ile otomatik olarak çıkacaktır. MAX konumu daha fazla miktarda deterjan çıkışı yapar (Şekil 7).
- Uyarı: Deterjan kullanmaya gerek kalmadığında, buhar regülatörünü "O" konumuna getirin. Aksi takdirde, deterjan kısa sürede tüketilir ve deterjan haznesi çok fazla ısınır.

DEPOLAMA/SAKLAMA

- Aletin fişini prizden çekip soğumaya bırakın. Kalan basıncı serbest bırakmak için kapağı biraz döndürün.
 - Dikkatli olun. Başlık yüzeyi sıcaktır: soğuyana kadar dokunmayın.
 - Kalan buhar tamamen dışarı çıkıncaya kadar başlığı açmayın.
 - Tortu oluşmaması için su haznesini boşaltın, aleti dışarıda kurutun ve başlığı yeniden takın.
- Uyarı: Eğer ısıtıcı içinde hala basınçlı buhar var ise aletin kapağını açılması için zorlamayın!

AKSESUARLARIN MONTAJ VE KULLANIMI

- Düz gövde ucunun (7) ve hortumun (5) takılması: Düz gövde ucunu aletin ön kısmından buhar çıkışına takın, gövde ucu üzerindeki ok ile buhar çıkışının çizgisini hizalayarak. Bunun için, gövde ucunu 90 derece sağa doğru döndürüp alete sabitleyin. Aletin bağlantısını kesmek istediğinizde gövde ucunu 90 derece sola doğru döndürün. Hortumun bağlantısı gövde ucu ile aynı şekilde kesilir: kilit açma düğmesine basın, 90 derece sola döndürüp onu çekin (Şekiller 8, 9 ve 10).
 - Camlar için aksesuarın kullanımı: gövde ucunu takıp dokuma aksesuarı için kumaş ile örtün (11). Kumaş, perdeler, kanepeler, kanepeler üzerinde ütölemeye ve ince kırışıklıklar için kullanın (Şekil 11 ve 12).
 - Düz gövde ucunun (7) aşağıdakiler için kullanın: destekleri, banyoyu, mutfakları, vb. temizleme Bir bez veya temiz su ile kiri çıkarın.
 - Hortumu (5) aşağıdakiler için kullanın: dar veya uygunsuz yerlerde. Diğer aksesuarlar ile birleştirin. İlk aşamalarda, boru uzun olduğundan biraz su çıkabilir ve bu normal bir olaydır.
- Uyarı: hortum kullanım sırasında yüksek sıcaklığa ulaşır, bu yüzden lütfen onu ucundan tutun.
- Detay ucu temizlemek için tek başına kullanılabilir veya diğer uçlara da ayarlayabilirsiniz: onu diğer uçların çıkışında 90 derece sağa doğru döndürerek sabitleyin.
 - Metal kıllı yuvarlak fırçayı (14) ve naylon kıllı yuvarlak fırçayı (12) aşağıdakiler için kullanın: gaz sobası, banyo aksesuarları, zeminin çok kirli alanları, çalışma yüzeyleri, mutfak eşyaları, pencereler ve aynalar.
 - Püskürtme başlığı bağlantısını (16) aşağıdakiler için kullanın: erişilmesi zor alanlar, banyolar, pencere pervazları.
 - Camlar için aksesuarı (2) aşağıdakiler için kullanın: cam yüzeyleri, cam kapılar, aynalar, fayans, kiremit ve paslanmaz çelik.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Temizlik ve bakım işlemini yerine getirmeden önce, her zaman aletin fişini prizden çekip kapatın.
- Aleti temizlemek için, sadece mahfazasının yüzeyinden az nemli bir bez geçebilirsiniz.
- Mahfazaya zarar verebileceklerinden aşındırıcı temizleyiciler ya da alkol kullanmayın.

- Eğer suyun sertliği 1,8 mmol / l (10°dH)'yi aşıyorsa, en çok her 5 doldurma işleminden sonra hazneyi çalkalayarak durulamanızı tavsiye etmekteyiz. Yerel suyun sertliği hakkındaki bilgileri su tedarik şirketinden edinebilirsiniz.
- Temizlik yapıyorken, su haznesinin doldurup iyice çalkalanması önerilir. Bu şekilde, buharlı temizleyicinin/süpürgenin dibinde yerleşen artık tortular çıkacaktır. Daha sonra su haznesini boşaltın ve kapatmadan önce tamamen kurummasını bekleyin.
- Buharlı temizleyicinin/süpürgenin servis ömrünü uzatmak için, su haznesinin temizlemek için bir kireç çıkarıcıyı/çözücüyü yaklaşık her 6 ayda bir kullanın. Bir veya en fazla iki kireç önleyici tableti 1 litre ılık suya (50° C) koyun ve su haznesini onunla doldurun. Yaklaşık 30 dakika bekletin ve daha sonra çözünmüş katı maddeler ile suyu boşaltın. Gerektiğinde işlemi tekrarlayın ve daha sonra temiz su ile hazneyi durulayın.

ÇEVRENİN KORUNMASI

Artık kullanılmayan/atılacak elektrikli aletler, evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bu cihaz, güvenli bir işlem için yerel geri dönüşüm merkezine götürülmelidir.

Ürünlerimizi seçmekle gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz.

Нашите продукти са разработени така, че да покриват най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своята нова парочистачка SKY от PALSON.

ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Захранване

- Преди да включите парочистачката в контакта се уверете, че напрежението, посочено върху пластината с техническите характеристики на уреда, съвпада с това на местната мрежа.
- Включвайте уреда само в подходящ заземен контакт.
- Щепселът на уреда трябва да отговаря на контакта. Не правете никакви модификации на щепсела. Не използвайте адаптери с подобни защитени със заземяване уреди. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар. Препоръчва се да използвате уреда само с щепсел, защитен с прекъсвач, задействан от остатъчен ток. Ако е необходимо, консултирайте се с електротехник. Никога не пипайте щепсела с влажни ръце.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, издърпвайки щепсела от контакта. Никога не дърпайте за кабела!
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от негов оторизиран сервиз или от квалифициран техник с цел да се избегне опасност от злополука.
- В случай, че използвате удължителен кабел, уверете се, че характеристиките му отговарят на тези на парочистачката. Ако е необходимо, консултирайте се със специализиран дистрибутор.
- Уверете се, че няма опасност от спъване в кабела. Не трябва да го усуквате, притискате и настъпвате.

Специални групи хора

- Бъдете изключително внимателни при използването на уреда в присъствието на деца и хора с увреждания.
- Не оставяйте парочистачката без наблюдение, особено ако в същото помещение има деца или хора с увреждания.
- Този продукт не може да бъде използван от деца или други лица без помощ или наблюдение, ако физическото или умственото им състояние или сензорните им възприятия им не им позволяват да го използват безопасно. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с него.
- Не позволявайте на децата да си играят с амбалажа.

НАЧИН НА РАБОТА НА УРЕДА

- Периодично преглеждайте уреда, кабела и крайниците за всякакви повреди. Не използвайте повреден уред или повредени крайници.
- Никога не насочвайте парочистачката към хора, животни или растения (поради риск от изгаряния). Не насочвайте парочистачката към кабели или електрически системи.
- Не оставяйте включения уред без наблюдение. Винаги изключвайте от копчето и от контакта, ако излизате от работната зона.
- Уредът е снабден с термостат и термопрекъсвач като защита срещу прегряване.
- Крайниците се нагряват при употреба – оставяйте ги да се охладят преди да ги смените.
- Никога не отваряйте капака на резервоара докато работите с уреда. Резервоарът е под налягане.
- По време на работа уредът не може да бъде наклоняван на повече от 45°.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

- Съхранявайте го далеч от дъжд и влага. Уредът не е подходящ за използване на открито.
- Не използвайте уреда, когато в резервоара няма вода. Винаги го пълнете предварително с дестилирана вода.
- Изпразвайте резервоара за вода когато не използвате уреда.
- Никога не пълнете резервоара с друго, освен дестилирана вода. Никога не слагайте добавки в резервоара за вода (като например парфюми, препарати за почистване на петна или продукти, съдържащи алкохол), тъй като могат да повредят уреда или да направят използването му опасно. Можете обаче да добавите почистващ препарат в резервоара за почистващия препарат (10) на уреда.
- Винаги изключвайте уреда от контакта и го оставяйте да се охлади напълно преди да го напълните с дестилирана вода.
- Не препълвайте резервоара. Не превишавайте обозначеното максимално ниво. Моля, използвайте мерителния съд и фунията, включени в комплекта.
- Уверете се, че сте завили добре капачката на резервоара преди да използвате уреда.
- Дръжте уреда само за дръжката.
- Не докосвайте нагорещените участъци на уреда. Нормално е парочистачката да се нагрее по време на работа.
- Не използвайте уреда за обработване на каквато и да било дреха, с която сте облечени вие или друг човек.
- От време на време от дюзата може да прокапва вода. Това е малко конденз и наличието му е напълно нормално.
- Материалът и топлината на парата могат да имат обратен ефект върху някои материали. Винаги се уверявайте, че повърхността е подходяща за обработване с този уред като направите проба на невидима част от нея.
- Когато отстъпвате парочистачката на друго лице, винаги предоставяйте и инструкциите за употреба.

ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

- Използвайте оригиналните аксесоари, които сте получили заедно с уреда.
- За да избегнете рискове, не ремонтирайте сами уреда. За всякакви ремонти се обръщайте към оторизиран сервиз и се грижете уредът да бъде ремонтиран от специализирани и квалифицирани техници, които използват оригинални резервни части.
- Винаги изключвайте парочистачката, издърпвайте щепсела от контакта и я оставяйте да се охлади преди да се заемете с нейното почистване или поддръжка.

РАЗОПАКОВАНЕ НА УРЕДА

Разопакувайте парочистачката и всички аксесоари. Уверете се, че комплектът е пълен. Ако е възможно, запазете кашона и вътрешния амбалаж с цел да предпазват уреда при транспортиране или при връщането му в случай на рекламация в гаранционния срок. Изхвърляйте ненужния амбалаж на определените за целта места. Ако по време на разопаковането забележите каквато и да било повреда в резултат на транспортирането, веднага се свържете с вашия дистрибутор. При никакви обстоятелства не използвайте уреда ако е претърпял някаква повреда. Предупреждение! Уверете се, че амбалажът няма да попадне в ръцете на деца.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

Сглобяване на аксесоарите.

Преди да започнете да използвате парочистачката, поставете маркуча за пара и желаниа крайник.

- Поставете парочистачката върху масата. Развийте капачката на резервоара (Фиг. 1): За целта, най-напред натиснете капачката надолу и в същото време я завъртете надясно. Използвайте мерителния съд, включен в комплекта, за да напълните резервоара с вода.
- Използвайте мерителния съд, за да напълните резервоара с вода (максимум 320 мл), натиснете капачката надолу и след това я завъртете надясно (Фиг. 2 и 3).
- Количеството на водата не трябва да надвишава 320 мл, тъй като в противен случай генерираната пара ще бъде малко.
- Необходимо е да завъртите добре капачката, за да не излиза парата от долната страна.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФУНКЦИЯТА ЗА РАБОТА С ПРЕПАРАТ

- Отворете капачката на резервоара за почистващ препарат като я завъртите наляво. Напълнете с не повече от 250 мл течен препарат и отново затворете (Фиг. 4 и 5).
- Поставете бутона за избор на функция на положение Min (минимално количество препарат) или Max (максимално количество препарат).

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Включете парочистачката към правилно монтиран контакт. След около 8 минути парата ще бъде готова. Можете леко да натиснете ключа, за да проверите дали излиза пара (Фиг. 6).

- След като включите уреда, светва светлинният индикатор.
- Сглобяване на аксесоарите. Те трябва да бъдат свързани към уреда, за да ги използвате когато излиза пара.
- Ако е необходимо да използвате функцията за почистващ препарат, настройте регулатора за пара на положение MIN или MAX. Почистващият препарат ще излиза автоматично заедно с парата. На положение MAX излиза по-голямо количество препарат (Фиг. 7).
Предупреждение: поставяйте регулатора за пара в положение „O“ когато не е необходимо да използвате функцията за почистване с препарат. В противен случай, за кратко ще изразходите препарата и резервоарът за него ще прегрее.

СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете уреда и го оставете да се охлади. Завъртете малко капачката, за да освободите остатъчното налягане.
- Бъдете внимателни. Повърхността на капачката ще бъде гореща – не я докосвайте докато не се охлади.
- Не отваряйте капачката докато остатъчната пара не е излязла напълно.
- Изпразнете резервоара за вода, за да не се образуват отлагания, подсушете уреда отвън и поставете отново капачката.

Предупреждение:

Не насилвайте да отворите капачката, ако в резервоара все още е останала пара под налягане!

СГЛОБЯВАНЕ И УПОТРЕБА НА НАКРАЙНИЦИТЕ

- Свързване на правата дюза (7) и маркуча (5) – свържете правата дюза към изхода за пара в предната част на уреда така, че стрелкичката на дюзата да съвпадне с линията върху изхода за пара. За целта завъртете дюзата на 90° надясно и я фиксирайте към уреда. Завъртете дюзата на 90° наляво когато искате да я изключите от уреда. Маркучът се изключва по същия начин от дюзата – натиснете бутона за освобождаване, натиснете го на 90° наляво и го издърпайте от нея (Фиг. 8, 9 и 10).

- Използване на накрайника за стъкла. Сложете го към дюзата и го покрийте с кърпата за накрайника за почистване на тъкани (11). Използвайте го върху тъкани, завеси, дивани с дамска, за гладене и за фини гънки (Фиг. 11 и 12).
- Използвайте правата дюза (7) за почистване на подпори, бани, кухни и др. Отстранете замърсяването с парче плат и чиста вода.
- Използвайте маркуча (5) за почистване на тесни или неудобни места. Комбинирайте го с останалите накрайници. В самото начало може да излезе малко вода, тъй като тръбата е дълга, и това е нормално.
Внимание: маркучът се нагрива при употреба – моля, дръжте го в края.
- Дюзата на маркуча може да се използва и самостоятелно за почистване, както и заедно с останалите дюзи – поставете я на изхода на останалите дюзи, като я завъртите на 90° надясно и я фиксирате.
- Използвайте кръглата метална четка (14) и кръглата найлонова четка (12) за газовата печка, аксесоарите за баня, много мръсните участъци от паважа, работни повърхности, домакински съдове, прозорци и огледала.
- Използвайте накрайника за струйника (16) за труднодостъпни зони, бани, амбразури.
- Накрайника за почистване на стъкла (2) използвайте за стъклени повърхности, стъклени врати, огледала, камени и фаянсови плочки и предмети от неръждаема стомана.

ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

- Винаги се уверявайте, че изключвате уреда от копчето и от контакта преди да се заемете с неговото почистване и поддръжка.
- За да почистите уреда е достатъчно само да забършете корпуса му с леко навлажнено парче плат.
- Не използвайте абразивни почистващи препарати или такива на спиртна основа, тъй като могат да повредят корпуса.
- Препоръчва се изплакване на резервоара максимум на всеки 5 пълнения, ако твърдостта на водата превишава 1,8 mmol/l (10°dH). Можете да получите информация за твърдостта на водата от местната водоснабдителна компания.
- За да го почистите, напълнете резервоара с вода и силно го раздрусайте. По този начин ще се отделят всички остатъци от отлагания по дъното на парочистачката. След това, излейте водата и оставете резервоара да се изсуши напълно преди да го затворите.
- За да удължите живота на парочистачката, приблизително на всеки 6 месеца почиствайте резервоара за вода с препарат против котлен камък. Поставете една или най-много две таблетки препарат против котлен камък на 1 литър хладка вода (50°C) и напълнете с резервоара с разтвора. Оставете разтвора да действа около 30 минути и след това излейте водата с разтворените твърди частици. Повторете процеса ако е необходимо и след това изплакнете резервоара с чиста вода.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Извадените от употреба електроуреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с домашния боклук. Този уред трябва да бъде занесен в най-близкото депо за безопасно рециклиране.

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.



Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme poubelle ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquète de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rejets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminación de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicable na Unión Europea e noutros países europeos con sistemas de recolla separada)
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto non debe ser tratado como lixo doméstico quando chegar a súa eliminación. En vez disso, deve ser entregue nun ecompto que realice a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao asegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a axudar a prevenir potenciais consecuencias negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderían advir de una eliminación incorrecta do produto. A reciclagem de materiais axuda a conservar os recursos naturais. Para informacións máis detalladas sobre a reciclagem deste produto, contacte os servizos municipalizados da súa área de residencia, os servizos de recolla de residuos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Natursressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електричките и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домашните отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално дено за рециклиране на електричките и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материалите запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обрънете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijk afval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelpunt, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recycelen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόζεται μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της αλληλεπίδρασης συγκομιδής)
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να καταβείβεται μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικωθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, αυτές βοηθάτε ότι ώστε να αποτραπεί ο αφορέας αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακρίβη. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρηθούν οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφορία σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейской союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

قارة تزعم على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى كجزء من نظام جمع النفايات حسب النوع)
هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم وضعه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكها، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وخطيرة قد تترافق على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساهم في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع النفايات الذي اشترت منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)
Ha ez a jelkép termék vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott termék nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kezeléséhez. A hulladékok újrahasonosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahasonosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városra képviselőjéhez, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzletbe, ahol a terméket vásárolta.

Esaki elektriki ve elektronik malmazemleri ligili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmaktadır olan geri dönüştürme amaçlı olan atık ayırma ve geri dönüştürme sistemi)
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmediği anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malmazemleri atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz bu şekilde davranarak, bu malmazemleri uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler olan negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malmazemleri, atılmaları için ayrılmış olan atık ayırma alanına bırakılması, doğai kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Eğer, bu malmazemleri geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa; yasadışı bölgenin mahalli yetkilileri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu makinyayı satın aldığınız satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginestres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. Clientes/Customers: +34 902 109 041
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Descarregat de España, fabricat en China
Developat en Spanja, made in China